PROFI CARE®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Hartbodenreiniger PC-HBR 3147 A

Hard Floor Cleaner • Hardvloerreinigers • Nettoyeur pour sols durs
Limpiador para suelos duros • Pulitore per pavimenti duri • Odkurzacz do twardych podłóg
Keménypadló-tisztító • Пылесос для твердых полов • منظف الأرضيات الصلبة

CE

DEUTSCH Bedienungsanleitung.....Seite 5

ENGLISH Instruction Manual..... Page 11

NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing..... Pagina 16

FRANÇAIS Mode d'emploi..... Page 21

ESPAÑOL Manual de instrucciones ..... Página 27

ITALIANO Istruzioni per l'uso..... Pagina 33

JĘZYK POLSKI Instrukcja obsługi.....Strona 38

MAGYARUL Használati utasítás ..... Oldal 44

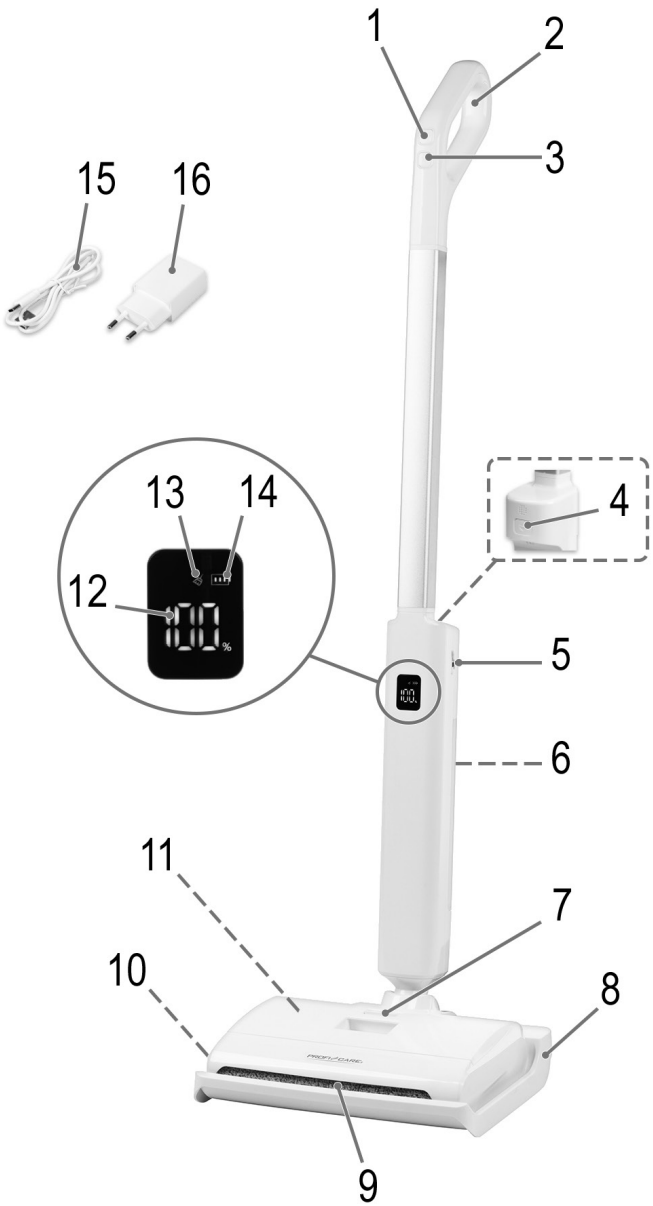
РУССКИЙ Руководство по эксплуатации ..... стр. 49

العربية دليل التعليمات..... صفحة 57

PC-HBR3147A_IM_04.2026 22.04.26

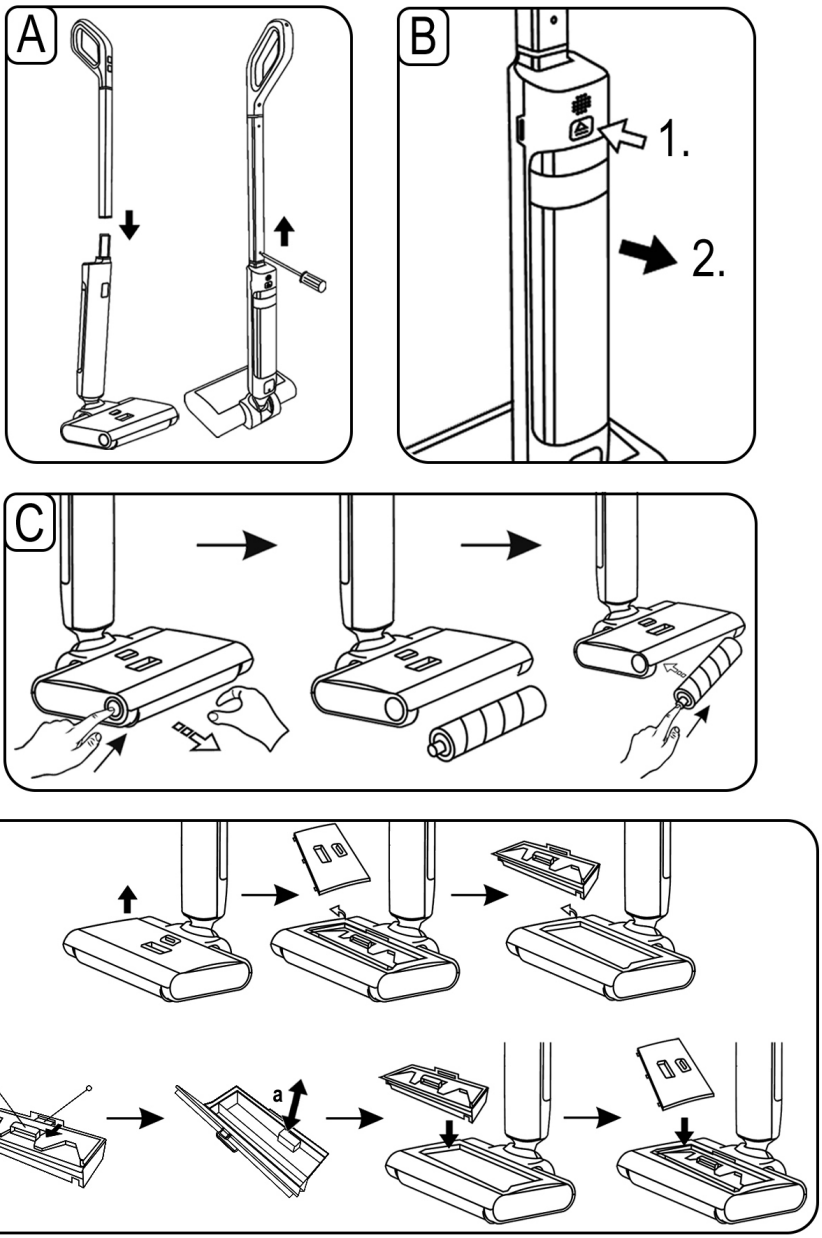
Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Abbildungen

Illustrations • Illustraties • Illustrations • Ilustraciones
Illustrazioni • Ilustracje • Illusztrációk • Иллюстрации • الرسوم التوضيحية



WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente **3**
Abbildungen **4**
Auspacken des Gerätes **5**
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang **5**
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes **6**
Standort 6
Handgriff montieren / demontieren **6**
Anwendungshinweise **6**
Frischwassertank ist leer 6
Schmutzwasserbehälter ist voll 6
Gerät ein- / ausschalten 6
Akkupack aufladen **6**
Frischwassertank befüllen **7**
Benutzung des Gerätes **7**
Wischfunktion / Trockenmodus 7
Betrieb beenden 7
Reinigung und Wartung **7**
Schmutzwasserbehälter entleeren 7
Schwimmer reinigen 8
Selbstreinigungsfunktion 8
Reinigung der Bodenwalze 8
Aufbewahrung **8**
Störungsbehebung **8**
Technische Daten **9**
Produktdaten gemäß Verordnung (EU) 2019 / 1782 Netzteile **9**
Entsorgung **9**
Akku- / Batterieentsorgung 9
Umgang mit dem Akkupack 9
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ 9

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Taste ⏻ (Ein- / Ausschalten)
2 Handgriff
3 Taste (Trockenmodus / Wischfunktion)
4 Taste (Wassertank entnehmen)
5 USB-C Ladebuchse
6 Frischwassertank
7 Abdeckung über dem Schmutzwasserbehälter
8 Basisstation (mit Halterungen für zwei Ersatzbodenbürsten)
9 Bodenwalze (herausnehmbar)
10 Taste zum Entriegeln der Bodenwalze
11 Schmutzwasserbehälter
12 Akkuladezustandsanzeige in Prozent
13 Symbol für Trockenmodus / Wischfunktion
14 Symbol Akkuladung
15 Ladekabel USB-A auf USB-C
16 Ladenetzteil

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

Anweisungen lesen!

Nur mit „SAW12-050-2000GB“ Versorgungseinheit (Netzteil) verwenden! Zum Laden der Akkus nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwenden.

Verwenden Sie das Netzteil nicht mit beschädigtem Stecker! Wenn die Stifte des Steckerteils beschädigt sind, muss das Steckernetzteil verschrottet werden.

ACHTUNG:

- Laden Sie den Akku **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene USB-A auf USB-C Ladekabel. Andere Ladekabel sind möglicherweise nicht funktionsfähig.
- Halten Sie das Gerät trocken.
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit angeschlossenem Netzteil.

Standort

- Achten Sie darauf, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist.
- **Explosionsgefahr!** Setzen Sie den Akkupack keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.

Handgriff montieren / demontieren

Beachten Sie auch die Abbildungen (A) auf Seite 4.

- Stecken Sie das Ende des Griffs senkrecht in die Öffnung. Wenn der Griff richtig eingerastet ist, ist ein Klickgeräusch zu hören.
- Wenn Sie den Griff wieder abnehmen möchten, stecken Sie einen harten Gegenstand, beispielsweise einen Schraubenzieher, in das Loch auf der Rückseite. Ziehen Sie den Griff gleichzeitig nach oben ab.

Anwendungshinweise

- Das Gerät ist sehr gut geeignet, um schnell kleine Verunreinigungen zu entfernen.
- Bevor der Boden gereinigt wird, sollte er vorher mit dem Staubsauger abgesaugt werden.
- Reinigen Sie stark verschmutzte Fußböden oder hartnäckige Verschmutzungen bei Bedarf mehrfach.
- Das Gerät startet immer mit aktivierter Wischfunktion! Seien Sie bei der Reinigung von Laminat- und Parkettböden mit der Wischfunktion vorsichtig! Die Verwendung dieser Funktion könnte dazu führen, dass das Holz aufquillt. Testen Sie die Wischfunktion zunächst an einer nicht sichtbaren Stelle. Wir empfehlen das Gerät nur auf wasserfesten Böden zu verwenden.
- Stellen Sie das Gerät auf die Basisstation, wenn Sie es nicht benutzen. So verhindern Sie, dass der Boden durch eventuell austretendes Restwasser beschädigt wird.
- Der Betrieb des Gerätes erfolgt über den eingebauten Akkupack. Die Aufladung des Akkupacks erfolgt über das mitgelieferte Ladenetzteil und Ladekabel. Ein direkter Netzbetrieb mit dem Ladenetzteil ist nicht möglich. Lediglich die Selbstreinigungsfunktion kann während des Ladevorgangs gestartet werden.

Frischwassertank ist leer

Wenn sich beim Reinigen mit der Wischfunktion kein Wasser im Frischwassertank befindet, wird das Symbol periodisch im Display angezeigt. Die Wischfunktion wird automatisch ausgeschaltet. Im Display blinkt das Symbol . Füllen Sie Wasser nach, wie unter „Frischwassertank befüllen“ beschrieben.

Schmutzwasserbehälter ist voll

Wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist, nicht eingesetzt wurde oder der Schwimmer verdreckt ist, wird das Symbol () im Display angezeigt. Das Gerät schaltet sich anschließend aus. Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter und reinigen Sie den Schwimmer wie in Kapitel „Reinigung und Wartung“ ⇨ „Schmutzwasserbehälter entleeren“ und „Schwimmer reinigen“ beschrieben.

Gerät ein- / ausschalten

Betätigen Sie die Taste ⏻ am Handgriff, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Akkupack aufladen

- Laden Sie den Akkupack vor dem ersten Gebrauch vollständig auf 100 % auf.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Öffnen Sie die Gummiabdichtung über der Ladebuchse.
3. Stecken Sie den USB-C Stecker des Ladekabels in die Buchse (5) des Gerätes.
4. Verbinden Sie den USB-A Anschluss mit dem Ladenetzteil.
5. Schließen Sie das Netzteil an einer geprüften Steckdose an. Der Ladestand im Symbol (14) blinkt.
   - Die Ladezustandsanzeige zeigt den aktuellen Ladezustand des Akkupacks in Prozent an.
   - Ist der Akkupack vollständig geladen, leuchtet das Symbol und 100 % wird im Display angezeigt.
6. Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer den Netzstecker aus der Steckdose.

7. Trennen Sie das Ladekabel vom Gerät. Verschließen Sie die Ladebuchse wieder mit der Gummiabdichtung.

Frischwassertank befüllen

Beachten Sie auch die Abbildung (B) auf Seite 4.

1. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Drücken Sie die Taste (4), um den Frischwassertank zu entnehmen. Ziehen Sie ihn dabei aus dem Gerät.
3. Drehen Sie die Verschlusskappe an der Unterseite ab. Befüllen Sie anschließend den Wassertank mit frischem Leitungswasser.
4. Verschließen Sie den Frischwassertank wieder fest mit der Verschlusskappe. Stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorhanden sind.
5. Montieren Sie den gefüllten Frischwassertank am Gerät. Setzen Sie ihn dazu zunächst unten ein. Rasten Sie ihn anschließend oben hörbar ein.

Benutzung des Gerätes

1. Schalten Sie das Gerät ein. Das Gerät startet mit aktivierter Wischfunktion.
2. Bewegen Sie das Gerät langsam über die zu reinigende Fläche.

Wischfunktion / Trockenmodus

Drücken Sie die Taste , um zwischen der Wischfunktion und dem Trockenmodus zu wechseln.

Symbol	Funktion
leuchtet	Die Wischfunktion ist aktiviert. Bei aktivierter Wischfunktion wird in regelmäßigen Abständen Wasser ausgegeben.
blinkt	Das Gerät arbeitet im Trockenmodus.

Betrieb beenden

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Stellen Sie das Gerät auf die Basisstation.
3. Entleeren Sie nach dem Betrieb immer den Schmutzwasserbehälter.

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und der Wartung immer aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und trennen Sie das Netzteil vom Gerät.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse des Gerätes kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.
- Das Netzteil können Sie mit einem trockenen Tuch abwischen.

Schmutzwasserbehälter entleeren

Beachten Sie auch die Abbildungen (D) auf Seite 4.

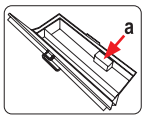
1. Schieben Sie die Verriegelung an der Abdeckung des Schmutzwasserbehälters nach vorne und heben Sie die Abdeckung nach oben ab. Nehmen Sie anschließend den Schmutzwasserbehälter heraus.
2. Halten Sie die Unterseite des Schmutzwasserbehälters mit einer Hand fest und drücken Sie gleichzeitig mit der anderen Hand auf den Deckelgriff. So lösen Sie die Deckelverriegelung. Klappen Sie anschließend den Deckel auf und gießen Sie das Wasser aus.
3. Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter mit sauberem Wasser aus. Bei Bedarf können Sie die Innenwände mit einer Bürste reinigen.
4. Setzen Sie den Schmutzwasserbehälter nach der Reinigung wieder ein.
5. Setzen Sie zunächst die Abdeckung an der Vorderseite ein. Schieben Sie die Verriegelung an der Abdeckung des Schmutzwasserbehälters nach vorne und lassen Sie sie dann los. Die Abdeckung ist nun wieder verriegelt.

Schwimmer reinigen

Der Schwimmer im Schmutzwasserbehälter muss in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Andernfalls kann es passieren, dass sich das Gerät selbstständig ausschaltet. Die Fehlermeldung (⚠) erscheint im Display.

Beachten Sie auch die Abbildungen (D) auf Seite 4.

1. Entnehmen Sie den Schmutzwasserbehälter, wie zuvor im Abschnitt „Schmutzwasserbehälter entleeren“ beschrieben.
2. Nehmen Sie anschließend die Abdeckung (a) über dem Schwimmer ab. Drücken Sie dazu den Hebel an der Abdeckung vorsichtig nach oben.



3. Entnehmen Sie den Schwimmer und reinigen Sie diesen sowie den Schmutzwasserbehälter. Bei Bedarf können Sie eine Bürste zur Hilfe nehmen.
4. Setzen Sie den gereinigten Schwimmer mit der Beschriftung „UP“ nach oben wieder ein. Setzen Sie anschließend die Abdeckung (a) wieder auf. Sie muss hörbar einrasten.
5. Setzen Sie den Schmutzwasserbehälter nach der Reinigung wieder ein, wie im Abschnitt „Schmutzwassertank entleeren“ beschrieben.

Selbstreinigungsfunktion

Die Selbstreinigungsfunktion lässt sich nur während des Ladevorgangs starten.

1. Stellen Sie das Gerät auf die Basisstation. Achten Sie darauf, dass sich ausreichend Wasser im Frischwassertank befindet.
2. Drücken Sie während des Ladevorgangs die Taste ♻, um den Selbstreinigungsmodus zu aktivieren. Dieser dauert ca. 1 Minute. Die Funktion wird im Display durch eine Rotation der äußeren Segmente angezeigt.
   - Ist die Selbstreinigung beendet, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
   - Nach Beendigung der Selbstreinigung muss der Schmutzwasserbehälter sowie die Basisstation entleert und gereinigt werden.

Reinigung der Bodenwalze

Beachten Sie auch die Abbildungen (C) auf Seite 4.

Reinigen Sie die Bodenwalze bei Bedarf. Es wird jedoch empfohlen, sie alle drei bis sechs Monate auszutauschen.

Ein 2er-Set Ersatzbodenwalzen können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.proficare-germany.de/service

unter der Kategorie „Ersatzteile und Zubehör“ bestellen. Ersatzteil-Nr. 8931470

1. Drücken Sie die Taste (10) an der Seite, um die Bodenwalze zu entriegeln. Ziehen Sie sie dann nach außen, um sie zu entfernen.
2. Spülen Sie die Bodenwalze mit Wasser ab. Platzieren Sie die Bodenwalze nach dem Waschen in den Bürstenaufbewahrungsbereich der Basisstation, damit sie vollständig trocknen kann.
3. Wischen Sie Staub und Schmutz vom Sauganschluss. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch.
4. Setzen Sie nach der Reinigung die Bodenwalze zunächst an der rechten Seite ein.
5. Drücken Sie die Taste an der Seite der Bodenwalze, um sie einzusetzen. Schieben Sie die Bodenwalze anschließend wieder an ihren Platz. Wenn Sie ein „Klicken” hören, springt der Knopf an der Bodenwalze aus dem seitlichen Loch heraus und rastet fest ein.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
  - **Akkupack-Lebensdauer:** Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akkupack stetig. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akkupack mindestens alle 4 bis 6 Wochen auf.
  - Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
  - Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 °C und 20 °C liegen.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Netzteil ist angeschlossen.	Trennen Sie das Gerät vom Netzteil.
	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Der Akkupack ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
	Das Gerät ist defekt.	
Das Gerät schaltet sich von selbst aus.	Entweder ist der Schmutzwasserbehälter voll oder er ist nicht eingesetzt.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter bzw. stellen Sie sicher, dass er eingesetzt ist.
	Der Schwimmer im Schmutzwassertank ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Schwimmer wie beschrieben.
	Die Akkukapazität beträgt weniger als 3 %.	Laden Sie den Akkupack auf.

Technische Daten

Modell:.....PC-HBR 3147 A
Nettogewicht: .....ca. 2,8 kg
Schutzklasse (Gerät): III
Schutzklasse (Netzteil): II
Leistungsaufnahme nach vollständiger Ladung
und mit angeschlossenem Netzteil:..... ≤0,3 W
Akkupack:.....7,2 V, 2550 mAh, Li-Ion

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Produktdaten gemäß Verordnung (EU) 2019/1782 Netzteile

Angaben zum verwendeten Netzteil	Wert	Einheit
Inverkehrbringer Clatronic International GmbH Handelsregisternummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Deutschland		
Modellkennung	SAW12-050-2000GB	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung AC/DC	5,0	V DC
Ausgangsstrom	2,0	A
Ausgangsleistung	10,0	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	80,06	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	76,31	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,05	W

Relevanten Lastbedingungen:
Prozentsatz des Ausgangsstroms Typenschild

Belastungszustand 1	100 % ± 2 %
Belastungszustand 2	75 % ± 2 %
Belastungszustand 3	50 % ± 2 %
Belastungszustand 4	25 % ± 2 %
Belastungszustand 5	10 % ± 1 %
Belastungszustand 6	0 % (Leerlaufzustand)

Entsorgung

Akku-/Batterieentsorgung

Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Entsorgen Sie diese gemäß den Vorgaben Ihres öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers. Sind die Altbatterien und Altakkumulatoren nicht problemlos und zerstörungsfrei für Sie entnehmbar, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

Informationen, wo Batterien/Akkus zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Umgang mit dem Akkupack

- Akkupack **nicht** zerlegen oder aufbrechen!
- Die Kontakte vom Akkupack **nicht** kurzschließen!
- **Explosionsgefahr!** Setzen Sie den Akkupack keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus.
- Batterien/Akkus können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät gemäß der Richtlinie (2012/19/EU) und den jeweiligen nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Aufgrund der potenziell gefährlichen Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Dieses Gerät muss in speziell dafür eingerichteten Sammelstellen, auf Wertstoffhöfen oder in Entsorgungsbetrieben entsorgt werden. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Gemäß den Bestimmungen ist Ihr Händler bzw. Vertragspartner ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Gerätes leisten Sie einen Beitrag zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen.

Für den deutschen Markt gilt:
Beim Kauf eines ähnlichen Produkts haben Sie das Recht, das Altgerät beim Händler zurückzugeben.

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt

bereitstellen, sind verpflichtet, auf Verlangen Altgeräte ebenfalls kostenlos zurückzunehmen, sofern diese in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines neuen Gerätes geknüpft werden. Die Abgabe ist auf drei Geräte pro Geräteart beschränkt. Der Importeur oder Verkäufer bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sollte Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthalten, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components **3**
Illustrations **4**
Unpacking the Appliance **11**
Overview of the Components / Scope of Delivery **11**
Warnings for the Use of the Appliance **11**
Location 12
Fitting / Removing the Carrying Handle **12**
Notes for Use **12**
Fresh Water Tank is Empty 12
Dirty Water Tank is Full 12
Switching the Appliance On / Off 12
Charging the Battery Pack **12**
Filling the Fresh Water Tank **12**
Using the Appliance **13**
Wiping Function / Dry Mode 13
End of Operation 13
Cleaning and Maintenance **13**
Emptying the Waste Water Tank 13
Cleaning the Float 13
Self-cleaning Function 14
Cleaning the Floor Roller 14
Storage **14**
Troubleshooting **14**
Technical Data **14**
Product Specifications in Accordance with Regulation (EU) 2019 / 1782 Power Supplies **15**
Disposal **15**
Accumulator / Battery Disposal 15
Handling the Battery Pack 15
Meaning of the “Dustbin” Symbol 15

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 ⏻ button (switch on / off)
2 Handle
3 button (dry mode / wipe function)
4 button (remove water tank)
5 USB-C charging socket
6 Fresh water tank
7 Cover over the dirty water tank
8 Base station (with holders for two spare floor brushes)
9 Floor roller (removable)
10 Button for unlocking the floor roller
11 Dirty water tank
12 Battery charge level indicator in per cent
13 Symbol for dry mode / mopping function
14 Battery charge symbol
15 Charging cable USB-A to USB-C
16 Charging power supply unit

Warnings for the Use of the Appliance

Read the instructions!

Only use with “SAW12-050-2000GB” power supply unit! For the purpose of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this appliance.

Do not use power supply with damaged plug! If the pins of the plug part are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped.

⚠ CAUTION:
- Do **not** charge the rechargeable battery unattended.
- Always disconnect the mains plug from the socket after charging.

- Only use the USB-A to USB-C charging cable included in the scope of delivery. Other charging cables may not work.
- Keep the appliance dry.
- Charge the appliance in a cool, dry place.
- Never operate the appliance with the power supply unit connected.

Location
- Ensure that the appliance is not exposed to direct sunlight or other sources of heat.
- **Risk of explosion!** Do not expose the battery pack to high temperatures, e. g. sunshine, fire or similar.

Fitting / Removing the Carrying Handle

Please also refer to the illustrations (A) on page 4.

- Insert the end of the handle vertically into the opening. When the handle is correctly engaged, you will hear a clicking sound.
- If you want to remove the handle again, insert a hard object, such as a screwdriver, into the hole at the back. Pull the handle upwards at the same time.

Notes for Use

- The appliance is very well suited for quickly removing small impurities.
- Before cleaning the floor, it should first be vacuumed with a hoover.
- If necessary, clean heavily soiled floors or stubborn dirt several times.
- The appliance always starts with the mopping function activated! Be careful when cleaning laminate and parquet floors with the wipe function! Using this function could cause the wood to swell. Test the mopping function on a non-visible area first. We recommend using the appliance only on waterproof floors.
- Place the appliance on the base station when you are not using it. This will prevent the floor from being damaged by any leaking residual water.
- The appliance is powered by the built-in battery pack. The battery pack is charged using the mains adapter and charging cable supplied. Direct mains operation with the charger is not possible. Only the self-cleaning function can be started during the charging process.

Fresh Water Tank is Empty

If there is no water in the fresh water tank when cleaning with the wiping function, the symbol appears periodically on the display. The wiping function is automatically switched off. The symbol flashes on the display. Top up the water as described under “Filling the Fresh Water Tank”.

Dirty Water Tank is Full

If the waste water tank is full, has not been inserted or the float is dirty, the symbol appears on the display. The appliance then switches off. Empty the waste water tank and clean the float as described in the chapter “Cleaning and Maintenance” ⇨ “Emptying the Waste Water Tank” and “Cleaning the Float”.

Switching the Appliance On / Off

Press the ⏻ button on the carrying handle to switch the appliance on or off.

Charging the Battery Pack

- Fully charge the battery pack to 100 % before using it for the first time.

1. Switch off the appliance.
2. Open the rubber seal over the charging socket.
3. Insert the USB-C plug of the charging cable into the socket (5) of the appliance.
4. Connect the USB-A port to the charger.
5. Connect the power supply unit to a tested socket. The charge level in the symbol (14) flashes.
   - The charge level indicator shows the current charge level of the battery pack in per cent.
   - If the battery pack is fully charged, the symbol lights up and 100 % is shown on the display.
6. Always disconnect the mains plug from the socket after charging.
7. Disconnect the charging cable from the appliance. Close the charging socket again with the rubber seal.

Filling the Fresh Water Tank

Please also refer to the illustration (B) on page 4.

1. Make sure that the appliance is switched off.
2. Press the button (4) to remove the fresh water tank. Pull it out of the appliance.
3. Unscrew the sealing cap on the underside. Then fill the water tank with fresh tap water.
4. Close the fresh water tank tightly again with the sealing cap. Make sure that there are no leaks.
5. Fit the filled fresh water tank to the appliance. To do this, first insert it at the bottom. Then click it audibly into place at the top.

Using the Appliance

1. Switch on the appliance. The appliance starts with the wiping function activated.
2. Move the appliance slowly over the surface to be cleaned.

Wiping Function / Dry Mode

Press the button to switch between the wiping function and dry mode.

Symbol	Function
lights up	The wipe function is activated. When the wipe function is activated, water is dispensed at regular intervals.
flashes	The appliance is operating in dry mode.

End of Operation

1. Turn off the appliance.
2. Place the appliance on the base station.
3. Always empty the dirty water tank after use.

Cleaning and Maintenance

⚠ WARNING:

- Always switch off the appliance before cleaning and maintenance. Unplug the power supply unit from the socket and disconnect the power supply unit from the appliance.
- Never immerse the appliance in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

- The casing of the appliance can be wiped with a slightly damp cloth.
- The power supply unit can be wiped with a dry cloth.

Emptying the Waste Water Tank

Please also refer to the illustrations (D) on page 4.

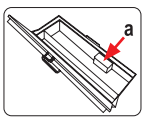
1. Slide the locking mechanism on the cover of the waste water tank forwards and lift the cover upwards. Then remove the waste water tank.
2. Hold the underside of the waste water tank with one hand and simultaneously press on the lid handle with the other hand. This will release the lid lock. Then open the lid and pour out the water.
3. Rinse out the waste water tank with clean water. If necessary, you can clean the inside walls with a brush.
4. Reinsert the waste water tank after cleaning.
5. First insert the cover at the front. Slide the locking mechanism on the cover of the waste water tank forwards and then release it. The cover is now locked again.

Cleaning the Float

The float in the dirty water tank should be cleaned at regular intervals. Otherwise, the appliance may switch itself off. The error message (E3) appears on the display.

Please also refer to the illustrations (D) on page 4.

1. Remove the waste water tank as previously described in the section “Emptying the Waste Water Tank”.
2. Next, remove the cover (a) above the float. To do this, carefully push the lever on the cover upwards.
3. Remove the float and clean it and the dirty water tank. If necessary, you can use a brush to help you.
4. Reinsert the cleaned float with the labelled “UP” facing upwards. Then replace the cover (a). You should hear it click into place.
5. After cleaning, reinsert the dirty water tank as described in the section “Emptying the Waste Water Tank”.



Self-cleaning Function

The self-cleaning function can only be started during the charging process.

1. Place the appliance on the base station. Ensure that there is sufficient water in the fresh water tank.
2. Press the button ♣ during the charging process to activate the self-cleaning mode. This takes approx. 1 minute. The function is indicated on the display by a rotation of the outer segments.
   - The appliance switches off automatically once the self-cleaning process is complete.
   - Once self-cleaning is complete, the dirty water tank and the base station must be emptied and cleaned.

Cleaning the Floor Roller

Please also refer to the illustrations (C) on page 4.

Clean the floor roller as required. However, it is recommended to replace it every three to six months.

For replacement parts, please consult your dealer.

1. Press the button (10) on the side to unlock the floor roller. Then pull it outwards to remove it.
2. Rinse the floor roller with water. After washing, place the floor roller in the brush storage area of the base station so that it can dry completely.
3. Wipe dust and dirt from the suction connection. Use a dry cloth to do this.
4. After cleaning, first insert the floor roller on the right-hand side.
5. Press the button on the side of the floor roller to insert it. Then push the floor roller back into place. When you hear a “click”, the button on the floor roller pops out of the hole on the side and engages firmly.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
  - **Battery pack service life:** Even when switched off, the battery pack is constantly discharging. If you do not use the appliance for a long time, recharge the battery pack at least every 4 to 6 weeks.
  - Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
  - The storage temperature should be between 10 °C and 20 °C.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The power supply unit is connected.	Disconnect the appliance from the power supply unit.
	The battery pack is empty.	Charge the battery pack.
	The battery pack is defective.	Contact our service or a specialist.
	The appliance is defective.	
The appliance switches itself off.	Either the dirty water tank is full or it is not inserted.	Empty the dirty water tank or make sure that it is inserted.
	The float in the waste water tank is dirty.	Clean the float as described.
	The battery capacity is less than 3 %.	Charge the battery pack.

Technical Data

Model:.....PC-HBR 3147 A
Net weight: ..... approx. 2.8 kg
Protection class (appliance):.....III
Protection class (power supply unit):..... II
Battery presence and power level detector
after completion of battery charging: ..... ≤0.3 W
Battery pack: .....7.2 V, 2550 mAh, Li-Ion

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Product Specifications in Accordance with Regulation (EU) 2019/1782 Power Supplies

Information about the Power Supply Used	Value	Unit
Distributor Clatronic International GmbH Commercial register number HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany		
Model identifier	SAW12-050-2000GB	
Input voltage	100–240	V~
Input alternating current frequency	50/60	Hz
Output voltage AC/DC	5.0	V DC
Output current	2.0	A
Output power	10.0	W
Average efficiency in operation	80.06	%
Low load efficiency (10 %)	76.31	%
No-load power consumption	0.05	W

The relevant load conditions are as follows:
Percentage of nameplate output current

Load condition 1	100 % ± 2 %
Load condition 2	75 % ± 2 %
Load condition 3	50 % ± 2 %
Load condition 4	25 % ± 2 %
Load condition 5	10 % ± 1 %
Load condition 6	0 % (no-load condition)

Disposal

Accumulator/Battery Disposal

Before disposing of the product, remove all batteries and rechargeable batteries as well as all lamps that can be removed without destroying the product.

Dispose of them in accordance with the regulations of your public waste disposal organisation. If the old batteries and accumulators cannot be removed easily and non-destructively, please contact qualified specialists.

Information, where batteries/accumulators are to be disposed of can be obtained from your local or municipal authorities.

Handling the Battery Pack

- Do **not** dismantle or break open the battery pack!
- Do **not** short-circuit the battery pack contacts!
- **Risk of explosion!** Do not expose the battery pack to high temperatures, e. g. sunshine, fire or similar.
- Batteries/rechargeable batteries can leak and lose battery acid. If a battery leaks, do not rub the liquid into the eyes or mucous membranes. In case of contact, wash hands, rinse eyes with clean water. Seek medical attention if any discomfort persists.

Meaning of the "Dustbin" Symbol

The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin indicates that this appliance must not be disposed of with household waste in accordance with Directive (2012/19/EU) and the relevant national laws.

Due to the potentially hazardous substances often contained in electrical and electronic equipment, improper handling of waste equipment can have a negative impact on the environment and human health. This appliance must be disposed of at specially designated collection points, recycling centres or waste disposal companies. This disposal is free of charge for you.

As a consumer, you are legally obliged to dispose of old appliances separately from unsorted municipal waste. Information on where to dispose of appliances can be obtained from your local authority or municipal administration. Please also contact your local dealer to find out about local take-back options. In accordance with the regulations, your dealer or contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge. By disposing of this appliance properly, you are contributing to the effective utilisation of natural resources.

The following applies to the German market:
If you purchase a similar product, you have the right to return the old appliance to the retailer.

Distributors of electrical and electronic appliances with a sales area of at least 400 m² and distributors of foodstuffs with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic appliances several times a year or permanently and make them available on the market are also obliged to take back old appliances free of charge on request, provided that they are not larger than 25 cm in any dimension. The take-back may not be linked to the purchase of a new appliance. The return is limited to three appliances per appliance type. The importer or seller offers you take-back options directly in the shops and markets.

If your old appliance contains personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen....3
Illustraties....4
Het apparaat uitpakken....16
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering....16
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat...16
Locatie....17
De draagbeugel monteren / verwijderen....17
Opmerkingen voor het gebruik....17
Schoonwatertank is leeg....17
Vuilwatertank is vol....17
Apparaat in- / uitschakelen....17
De accupack opladen....17
Schoonwatertank vullen....17
Het apparaat gebruiken....18
Wisfunctie / droogstand....18
Einde van de werking....18
Reiniging en onderhoud....18
Vuilwatertank legen....18
Reinig de vlotter....18
Zelfreinigingsfunctie....19
De vloerrol reinigen....19
Bewaren....19
Problemen oplossen....19
Technische gegevens....19
Productspecificaties in overeenstemming met de verordening (EU) 2019 / 1782 voedingen....19
Verwijdering....20
Accumulator / Batterij verwijderen....20
Omgaan met de accupack....20
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"....20

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 ⏻ toets (aan / uit schakelaar)
2 Handgreep
3 toets (droogstand / wisfunctie)
4 toets (waterreservoir verwijderen)
5 USB-C oplaadaansluiting
6 Schoonwatertank
7 Deksel over de vuilwatertank
8 Basisstation (met houders voor twee reservevloerborstels)
9 Vloerroller (verwijderbaar)
10 Toets om de vloerrol te ontgrendelen
11 Vuilwatertank
12 Batterijlaadindicator in procenten
13 Symbool voor droogstand / dweilfunctie
14 Batterijlaadsymbool
15 Oplaadkabel USB-A naar USB-C
16 Oplaadvoeding

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

Aanwijzingen doorlezen!

Gebruik alleen de voedingsadapter "SAW12-050-2000GB"! Om de accu op te laden, gebruik alleen de afneembare voedingsadapter die met dit apparaat is meegeleverd.

PC-HBR3147A_IM_04.2026 22.04.26

Gebruik de voeding niet met een beschadigde stekker! Als de pennen van de stekkeronderdelen beschadigd zijn, moet de stekkernetvoeding worden gesloopt.

LET OP:
- Laad de oplaadbare batterij **niet** zonder toezicht op.
- Trek na het opladen altijd de stekker uit het stopcontact.

- Gebruik alleen de USB-A naar USB-C oplaadkabel die wordt meegeleverd. Andere oplaadkabels werken mogelijk niet.
- Houd het apparaat droog.
- Laad het apparaat op een koele, droge plaats op.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl de voedingsadapter is aangesloten.

Locatie
- Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- **Explosiegevaar!** Stel de accupack niet bloot aan hoge temperaturen, bijv. zon, vuur of iets dergelijks.

De draagbeugel monteren / verwijderen

Zie ook de afbeeldingen (A) op pagina 4.

- Steek het uiteinde van de draagbeugel verticaal in de opening. Als de draagbeugel goed vastzit, hoor je een klikgeluid.
- Als je de draagbeugel weer wilt verwijderen, steek dan een hard voorwerp, zoals een schroevendraaier, in de opening aan de achterkant. Trek de draagbeugel tegelijkertijd omhoog.

Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is zeer geschikt voor het snel verwijderen van kleine onzuiverheden.
- Voordat je de vloer schoonmaakt, moet je deze eerst stofzuigen met een stofzuiger.
- Reinig sterk vervuilde vloeren of hardnekkig vuil indien nodig meerdere keren.
- Het apparaat start altijd met de dweilfunctie geactiveerd! Wees voorzichtig bij het reinigen van laminaat- en parketvloeren met de dweilfunctie! Als u deze functie gebruikt, kan het hout opzwellen. Test de dweilfunctie eerst op een niet zichtbaar oppervlak. We raden aan het apparaat alleen te gebruiken op waterbestendige vloeren.
- Plaats het apparaat op het basisstation als u het niet gebruikt. Zo voorkomt u dat de vloer wordt beschadigd door eventueel weglekkend restwater.
- Het apparaat wordt gevoed door de ingebouwde accupack. Het accupack wordt opgeladen met de meegeleverde netadapter en oplaadkabel. Directe netvoeding met de oplader is niet mogelijk. Tijdens het opladen kan alleen de zelfreinigingsfunctie worden gestart.

Schoonwatertank is leeg

Als er geen water in de schoonwatertank zit tijdens het reinigen met de wisfunctie, verschijnt het symbool periodiek op het display. De wisfunctie wordt automatisch uitgeschakeld. Het symbool knippert op het display. Vul water bij zoals beschreven onder “Schoonwatertank vullen”.

Vuilwatertank is vol

Als de vuilwatertank vol is, niet is geplaatst of de vlotter vuil is, verschijnt het symbool op het display. Het apparaat schakelt dan uit. Leeg de vuilwatertank en reinig de vlotter zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” ⇨ “Vuilwatertank legen” en “Reinig de vlotter”.

Apparaat in- / uitschakelen

Druk op de toets ⏻ op de draagbeugel om het apparaat in of uit te schakelen.

De accupack opladen

- Laad de accupack volledig op tot 100 % voordat u deze voor het eerst gebruikt.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Open de rubberen afdichting over de oplaadaansluiting.
3. Steek de USB-C stekker van de oplaadkabel in de aansluiting (5) van het apparaat.
4. Sluit de USB-A-poort aan op de oplader.
5. Sluit de voedingsadapter aan op een getest stopcontact. Het oplaadniveau in het symbool (14) knippert.
   - De laadniveau-indicator geeft het huidige laadniveau van de accupack in procenten aan.
   - Als de accupack volledig is opgeladen, licht het symbool op en wordt 100 % weergegeven op het display.
6. Zorg er van tevoren voor dat er geen kabels in de muur zitten.
7. Koppel de laadkabel los van het apparaat. Sluit de laadcontactdoos weer met de rubberen afdichting.

Schoonwatertank vullen

Zie ook de afbeelding (B) op pagina 4.

1. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.
2. Druk op de toets (4) om de drinkwatertank te verwijderen. Trek hem uit het apparaat.
3. Schroef de afsluitdop aan de onderkant los. Vul vervolgens de watertank met vers leidingwater.
4. Sluit de schoonwatertank weer goed af met de afsluitdop. Controleer of er geen lekkages zijn.
5. Plaats de gevulde schoonwatertank op het apparaat. Plaats hem hiervoor eerst aan de onderkant. Klik hem vervolgens aan de bovenkant hoorbaar vast.

Het apparaat gebruiken

1. Schakel het apparaat in. Het apparaat start met geactiveerde wisfunctie.
2. Beweeg het apparaat langzaam over het schoon te maken oppervlak.

Wisfunctie / droogstand

Druk op toets om te wisselen tussen de wisfunctie en de droogstand.

Symbool	Functie
brandt	De wisfunctie is geactiveerd. Wanneer de wisfunctie is geactiveerd, wordt er met regelmatige tussenpozen water afgegeven.
knippert	Het apparaat werkt in de droogstand.

Einde van de werking

1. Schakel het apparaat uit.
2. Plaats het apparaat op het basisstation.
3. Leeg het vuilwatertank altijd na gebruik.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat altijd uit voor reiniging en onderhoud. Haal de voedingsadapter uit het stopcontact en koppel de voedingsadapter los van het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

- De behuizing van het apparaat kan worden afgenomen met een licht vochtige doek.
- De voedingsadapter kan met een droge doek worden afgenomen.

Vuilwatertank legen

Zie ook de afbeeldingen (D) op pagina 4.

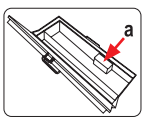
1. Schuif de vergrendeling op het deksel van de afvalwatertank naar voren en til het deksel omhoog. Verwijder vervolgens de afvalwatertank.
2. Houd de onderkant van de afvalwatertank met één hand vast en druk tegelijkertijd met de andere hand op de handgreep van het deksel. Hierdoor wordt de vergrendeling van het deksel ontgrendeld. Open vervolgens het deksel en giet het water eruit.
3. Spoel de afvalwatertank uit met schoon water. Indien nodig kunt u de binnenwanden schoonmaken met een borstel.
4. Plaats de afvalwatertank terug na het schoonmaken.
5. Plaats eerst het deksel aan de voorkant. Schuif het vergrendelingsmechanisme op het deksel van de afvalwatertank naar voren en laat het vervolgens los. Het deksel is nu weer vergrendeld.

Reinig de vlotter

De vlotter in de vuilwatertank moet regelmatig worden schoongemaakt. Anders kan het apparaat zichzelf uitschakelen. De foutmelding ( ) verschijnt op het display.

Zie ook de afbeeldingen (D) op pagina 4.

1. Verwijder de vuilwatertank zoals beschreven in het hoofdstuk “Vuilwatertank legen”.
2. Verwijder vervolgens het deksel (a) boven de vlotter. Duw hiervoor de hendel op het deksel voorzichtig naar boven.



3. Verwijder de vlotter en maak deze en de vuilwatertank schoon. Indien nodig kunt u een borstel gebruiken om u te helpen.
4. Plaats de gereinigde vlotter terug met het opschrift “UP” naar boven. Plaats vervolgens het deksel (a) terug. U hoort het vastklikken.

5. Plaats na reiniging de vuilwatertank terug zoals beschreven in het hoofdstuk “Vuilwatertank legen”.

Zelfreinigingsfunctie

De zelfreinigingsfunctie kan alleen worden gestart tijdens het opladen.

1. Plaats het apparaat op het basisstation. Zorg ervoor dat er voldoende water in de schoonwatertank zit.
2. Druk tijdens het opladen op toets ⁂ om de zelfreinigingsfunctie te activeren. Dit duurt ong. 1 minuut. De functie wordt op het display aangegeven door een draaiing van de buitenste segmenten.
   - Het apparaat schakelt automatisch uit zodra het zelfreinigingsproces is voltooid.
   - Na afloop van de zelfreiniging moeten de vuilwatertank en het basisstation geleegd en gereinigd worden.

De vloerrol reinigen

Zie ook de afbeeldingen (C) op pagina 4.

Reinig de vloerrol wanneer nodig. Het wordt echter aanbevolen om deze om de drie tot zes maanden te vervangen.

Raadpleeg uw dealer voor vervangende onderdelen.

1. Druk op de toets (10) aan de zijkant om de vloerrol te ontgrendelen. Trek hem vervolgens naar buiten om hem te verwijderen.
2. Spoel de vloerrol af met water. Leg de vloerrol na het wassen in het borstelopbergvak van het basisstation zodat hij volledig kan drogen.
3. Veeg stof en vuil van de zuigaansluiting. Gebruik hiervoor een droge doek.
4. Plaats na het schoonmaken eerst de vloerrol aan de rechterkant.
5. Druk op de toets aan de zijkant van de vloerrol om deze te plaatsen. Duw de vloerrol vervolgens terug op zijn plaats. Wanneer u een “klik” hoort, springt de toets op de vloerrol uit het gat aan de zijkant en klikt hij stevig vast.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
  - **Levensduur van de accupack:** Zelfs als de accupack uitgeschakeld is, ontlaadt deze zich voortdurend. Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u het accupack ten minste om de 4 tot 6 weken opladen.
  - Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
  - De opslagtemperatuur moet tussen 10 °C en de 20 °C zijn.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	De voedingsadapter is aangesloten.	Koppel het apparaat los van de voedingsadapter.
	De accupack is leeg.	Laad de accupack op.
	De accupack is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
	Het apparaat is defect.	
Het apparaat schakelt zichzelf uit.	De vuilwatertank is vol of niet geplaatst.	Leeg de vuilwatertank of zorg ervoor dat deze geplaatst is.
	De vlotter in de vuilwatertank is vuil.	Reinig de vlotter zoals beschreven.
	De batterijcapaciteit is minder dan 3 %.	Laad de accupack op.

Technische gegevens

Model:.....PC-HBR 3147 A
Nettogewicht: ..... ong. 2,8 kg
Beschermingsklasse (apparaat):.....III
Beschermingsklasse (voedingsadapter): II
Opgenomen vermogen na volledig opladen
en met aangesloten voedingsadapter: ..... ≤0,3 W
Accupack:.....7,2 V, 2550 mAh, Li-Ion

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Productspecificaties in overeenstemming met de verordening (EU) 2019/1782 voedingen

Informatie over de gebruikte voeding	Waarde	Eenheid
Distributeur Clatronic International GmbH Commercieel registernummer HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Duitsland		
Model identificatie	SAW12-050-2000GB	
Ingangsspanning	100–240	V~
Ingang wisselstroomfrequentie	50/60	Hz

Informatie over de gebruikte voeding	Waarde	Eenheid
Uitgangsspanning AC / DC	5,0	V DC
Uitgangsstroom	2,0	A
Uitgangsvermogen	10,0	W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	80,06	%
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	76,31	%
Verbruik zonder belasting	0,05	W

De relevante belastingsomstandigheden zijn als volgt:
Percentage van naamplaatje uitgangsstroom

Situatie met belasting 1	100 % ± 2 %
Situatie met belasting 2	75 % ± 2 %
Situatie met belasting 3	50 % ± 2 %
Situatie met belasting 4	25 % ± 2 %
Situatie met belasting 5	10 % ± 1 %
Situatie met belasting 6	0 % (situatie zonder belasting)

Verwijdering

Accumulator / Batterij verwijderen

Voordat u het product weggooit, verwijdert u alle batterijen en accu's en alle lampen die verwijderd kunnen worden zonder het product te vernietigen.

Gooi ze weg in overeenstemming met de voorschriften van uw openbare afvalverwerkingsorganisatie. Als de oude batterijen en accu's niet gemakkelijk en zonder beschadiging kunnen worden verwijderd, neem dan contact op met gekwalificeerde specialisten.

Informatie over waar batterijen / accu's moeten worden weggegooid, kunt u krijgen bij uw plaatselijke of gemeentelijke autoriteiten.

Omgaan met de accupack

- Demonteer of breek de accupack **niet** open!
- De contacten van de accupack **niet** kortsluiten!
- **Explosiegevaar!** Stel de accupack niet bloot aan hoge temperaturen, bijv. zon, vuur of iets dergelijks.
- Batterijen / oplaadbare batterijen kunnen lekken en accuzuur verliezen. Als een batterij lekt, wrijf de vloeistof dan niet in de ogen of slijmvliezen. In geval van contact, handen wassen, ogen spoelen met schoon water. Zoek medische hulp als het ongemak aanhoudt.

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak hiernaast geeft aan dat dit apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid in overeenstemming met Richtlijn (2012 / 19 / EU) en de relevante nationale wetgeving.

Omdat elektrische en elektronische apparatuur vaak gevaarlijke stoffen kan bevatten, kan onjuiste verwerking van afgedankte apparatuur een negatieve invloed hebben op het milieu en de menselijke gezondheid. Dit apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal daarvoor bestemde inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven. Deze afvoer is voor u gratis.

Als consument bent u wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval in te leveren. Informatie over waar u apparaten kunt weggooien, kunt u krijgen bij uw gemeente of gemeentebestuur. Neem ook contact op met uw plaatselijke dealer voor informatie over lokale terugnamemogelijkheden. In overeenstemming met de voorschriften is uw dealer of contractpartner ook verplicht om het oude apparaat gratis terug te nemen. Door dit apparaat op de juiste manier weg te gooien, draagt u bij aan een effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.

Voor de Duitse markt geldt het volgende:
Als u een soortgelijk product koopt, hebt u het recht om het oude apparaat terug te brengen naar de detailhandelaar.

Distributeurs van elektrische en elektronische apparaten met een verkoopoppervlakte van minstens 400 m² en distributeurs van levensmiddelen met een totale verkoopoppervlakte van minstens 800 m² die meerdere keren per jaar of permanent elektrische en elektronische apparaten aanbieden en op de markt aanbieden, zijn ook verplicht om oude apparaten op verzoek gratis terug te nemen, op voorwaarde dat ze in geen enkele afmeting groter zijn dan 25 cm. De terugname mag niet gekoppeld worden aan de aankoop van een nieuw apparaat. De terugname is beperkt tot drie apparaten per apparaattype. De importeur of verkoper biedt u de terugnamemogelijkheden rechtstreeks in de winkels en op de markten.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, moet u deze zelf verwijderen voordat u het terugstuurt.

IMPORTANT :
Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande 3
Illustrations 4
Déballage de l'appareil 21
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison 21
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil 22
Emplacement 22
Montage / démontage de la poignée de transport 22
Notes d'utilisation 22
Le réservoir d'eau douce est vide 22
Le réservoir d'eau sale est plein 22
Mise en marche / arrêt de l'appareil 22
Chargement de la batterie 22
Remplissage du réservoir d'eau propre 23
Utilisation de l'appareil 23
Fonction d'essuyage / mode sec 23
Fin de fonctionnement 23
Nettoyage et entretien 23
Vidange du réservoir d'eau usée 23
Nettoyer le flotteur 23
Fonction d'auto-nettoyage 24
Nettoyage du rouleau de sol 24
Stockage 24
Dépannage 24
Données techniques 25
Caractéristiques techniques du produit dans le respect de la réglementation (EU) 2019 / 1782 sur les alimentations électriques 25
Élimination 25
Accumulateur / Élimination de la batterie 25
Manipulation du bloc-batterie 25
Signification du symbole « Poubelle » 25

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

1 Bouton ⏻ (mise en marche / arrêt)
2 Poignée
3 Bouton (mode sec / fonction d'essuyage)
4 Bouton ▼ (retirer le réservoir d'eau)
5 Prise de charge USB-C
6 Réservoir d'eau fraîche
7 Couvercle du réservoir d'eau sale
8 Station de base (avec des supports pour deux brosses de sol de rechange)
9 Rouleau de sol (détachable)
10 Bouton de déverrouillage du rouleau de sol.
11 Réservoir d'eau sale
12 Indicateur du niveau de charge de la batterie en pourcentage
13 Symbole pour le mode sec / la fonction de lavage
14 Symbole de charge de la batterie
15 Câble de chargement USB-A vers USB-C
16 Bloc d'alimentation pour la charge

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

Lisez les instructions !

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation « SAW12-050-2000GB » ! Pour charger les batteries rechargeables, utilisez uniquement l'alimentation amovible livrée avec cet appareil.

N'utilisez pas l'alimentation avec une fiche endommagée ! Si les broches de la fiche sont endommagées, le bloc d'alimentation enfichable doit être mis au rebut.

ATTENTION :

- **Ne** chargez **pas** la batterie rechargeable sans surveillance.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant après la charge.

- Utilisez uniquement le câble de charge USB-A vers USB-C inclus dans la livraison. D'autres câbles de charge risquent de ne pas fonctionner.
- Conservez l'appareil au sec.
- Rechargez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le bloc d'alimentation est branché.

Emplacement

- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- **Risque d'explosion !** N'exposez pas le bloc-batterie à des températures élevées, par exemple au soleil, au feu ou à d'autres sources similaires.

Montage / démontage de la poignée de transport

Reportez-vous également aux illustrations (A) de la page 4.

- Insérez l'extrémité de la poignée verticalement dans l'ouverture. Lorsque la poignée est correctement enclenchée, vous entendez un déclic.
- Si vous souhaitez retirer à nouveau la poignée, insérez un objet dur, tel qu'un tournevis, dans l'orifice situé à l'arrière. Tirez en même temps la poignée vers le haut.

Notes d'utilisation

- L'appareil est très bien adapté pour éliminer rapidement les petites impuretés.
- Avant de nettoyer le sol, il faut d'abord l'aspirer à l'aide d'un aspirateur.
- Si nécessaire, nettoyez plusieurs fois les sols très sales ou les saletés tenaces.
- L'appareil démarre toujours avec la fonction de nettoyage activée ! Soyez prudent lorsque vous nettoyez des sols stratifiés et des parquets à l'aide de la fonction d'essuyage ! L'utilisation de cette fonction peut faire gonfler le bois. Testez d'abord la fonction de nettoyage sur une surface non visible. Nous recommandons de n'utiliser l'appareil que sur des sols imperméables.
- Placez l'appareil sur la base lorsque vous ne l'utilisez pas. Vous éviterez ainsi que le sol ne soit endommagé par une éventuelle fuite d'eau résiduelle.
- L'appareil est alimenté par la batterie intégrée. La batterie est rechargée à l'aide de l'adaptateur secteur et du câble de chargement fournis. Il n'est pas possible d'utiliser l'appareil directement sur le secteur avec le chargeur. Seule la fonction d'autonettoyage peut être lancée pendant le processus de charge.

Le réservoir d'eau douce est vide

S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau fraîche lors du nettoyage avec la fonction d'essuyage, le symbole apparaît périodiquement sur l'écran. La fonction d'essuyage est automatiquement désactivée. Le symbole clignote à l'écran. Faites l'appoint d'eau en suivant la procédure décrite au point « Remplissage du réservoir d'eau propre ».

Le réservoir d'eau sale est plein

Si le réservoir d'eau usée est plein, s'il n'a pas été inséré ou si le flotteur est sale, le symbole apparaît sur l'écran. L'appareil s'éteint. Videz le réservoir d'eau usée et nettoyez le flotteur comme indiqué au chapitre « Nettoyage et entretien » ⇨ « Vidange du réservoir d'eau usée » et « Nettoyer le flotteur ».

Mise en marche / arrêt de l'appareil

Appuyez sur le bouton ⏻ de la poignée de transport pour allumer ou éteindre l'appareil.

Chargement de la batterie

- Chargez complètement la bloc-batterie à 100 % avant de l'utiliser pour la première fois.

1. Éteignez l'appareil.
2. Ouvrez le joint en caoutchouc de la prise de charge.
3. Insérez la fiche USB-C du câble de charge dans la prise (5) de l'appareil.
4. Branchez le port USB-A sur le chargeur.
5. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise testée. Le niveau de charge indiqué par le symbole (14) clignote.
   - L'indicateur de niveau de charge indique le niveau de charge actuel du bloc-batterie en pourcentage.
   - Si la batterie est entièrement chargée, le symbole s'allume et l'écran affiche 100 %.
6. Assurez-vous au préalable qu'il n'y a pas de câbles dans le mur.

7. Débranchez le câble de chargement de l'appareil. Refermez la prise de charge avec le joint en caoutchouc.

Remplissage du réservoir d'eau propre

Veuillez également vous référer à l'illustration (B) à la page 4.

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Appuyez sur le bouton (4) pour retirer le réservoir d'eau fraîche. Sortez-le de l'appareil.
3. Dévissez le capuchon d'étanchéité situé sous le réservoir. Remplissez ensuite le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche du robinet.
4. Refermez hermétiquement le réservoir d'eau fraîche à l'aide du bouchon. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de fuite.
5. Installez le réservoir d'eau fraîche rempli sur l'appareil. Pour ce faire, insérez-le d'abord par le bas. Ensuite, vous devez l'encliqueter de manière audible dans la partie supérieure.

Utilisation de l'appareil

1. Mettez l'appareil en marche. L'appareil démarre avec la fonction d'essuyage activée.
2. Déplacez lentement l'appareil sur la surface à nettoyer.

Fonction d'essuyage / mode sec

Appuyez sur le bouton pour passer de la fonction d'essuyage au mode sec.

Symbole	Fonction
s'allume	La fonction d'essuyage est activée. Lorsque la fonction d'essuyage est activée, de l'eau est distribuée à intervalles réguliers.
clignote	L'appareil fonctionne en mode sec.

Fin de fonctionnement

1. Éteignez l'appareil.
2. Placez l'appareil sur la station de base.
3. Videz toujours le réservoir d'eau sale après utilisation.

FRANÇAIS

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT :

- Éteignez toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage et à l'entretien. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant et déconnectez le bloc d'alimentation de l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

- Le boîtier de l'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Le bloc d'alimentation peut être nettoyé avec un chiffon sec.

Vidange du réservoir d'eau usée

Veuillez également vous référer aux illustrations (D) de la page 4.

1. Faites glisser le mécanisme de verrouillage du couvercle du réservoir d'eaux usées vers l'avant et soulevez le couvercle. Retirez ensuite le réservoir d'eaux usées.
2. Tenez le dessous du réservoir d'eaux usées d'une main et appuyez simultanément sur la poignée du couvercle de l'autre main. Le verrouillage du couvercle est ainsi libéré. Ouvrez ensuite le couvercle et versez l'eau.
3. Rincez le réservoir d'eaux usées à l'eau claire. Si nécessaire, vous pouvez nettoyer les parois intérieures à l'aide d'une brosse.
4. Remettez le réservoir d'eaux usées en place après l'avoir nettoyé.
5. Insérez d'abord le couvercle à l'avant. Faites glisser le mécanisme de verrouillage du couvercle du réservoir d'eaux usées vers l'avant, puis relâchez-le. Le couvercle est maintenant à nouveau verrouillé.

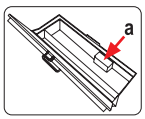
Nettoyer le flotteur

Le flotteur du réservoir d'eau sale doit être nettoyé à intervalles réguliers. Dans le cas contraire, il peut arriver que

l'appareil s'éteigne de lui-même. Le message d'erreur (E3) s'affiche à l'écran.

Veuillez également vous référer aux illustrations (D) de la page 4.

1. Retirez le réservoir d'eau sale comme décrit précédemment au paragraphe « Vidange du réservoir d'eau usée ».
2. Retirez ensuite le couvercle (a) situé au-dessus du flotteur. Pour ce faire, poussez avec précaution le levier du couvercle vers le haut.



3. Retirez le flotteur et nettoyez-le ainsi que le réservoir d'eau sale. Si nécessaire, vous pouvez vous aider d'une brosse.
4. Remettez le flotteur nettoyé en place, l'étiquette « UP » tournée vers le haut. Remettez ensuite le couvercle (a) en place. Vous devez l'entendre s'enclencher.
5. Retirez le réservoir d'eau sale comme décrit précédemment au paragraphe « Vidange du réservoir d'eau usée ».

Fonction d'auto-nettoyage

La fonction d'auto-nettoyage ne peut être lancée que pendant le processus de charge.

1. Placez l'appareil sur la station de base. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau fraîche.
2. Appuyez sur le bouton pendant le processus de chargement pour activer le mode autonettoyage. Cette opération dure environ 1 minute. La fonction est indiquée sur l'écran par une rotation des segments extérieurs.
   - L'appareil s'éteint automatiquement à la fin du processus d'autonettoyage.
   - Une fois l'autonettoyage terminé, le réservoir d'eau sale et la station de base doivent être vidés et nettoyés.

Nettoyage du rouleau de sol

Veuillez également vous référer aux illustrations (C) de la page 4.

Nettoyez le rouleau de sol si nécessaire. Il est toutefois recommandé de le remplacer tous les trois à six mois.

Pour les pièces de rechange, veuillez consulter votre revendeur.

1. Appuyez sur le bouton (10) situé sur le côté pour déverrouiller le rouleau de sol. Tirez-le ensuite vers l'extérieur pour le retirer.
2. Rincez le rouleau à l'eau. Après le lavage, placez le rouleau de sol dans la zone de stockage des brosses de la station de base pour qu'il puisse sécher complètement.
3. Essuyez la poussière et la saleté du raccord d'aspiration. Utilisez un chiffon sec.
4. Après le nettoyage, insérez d'abord le rouleau de sol sur le côté droit.
5. Appuyez sur le bouton situé sur le côté du rouleau de sol pour l'insérer. Poussez ensuite le rouleau de sol pour le remettre en place. Lorsque vous entendez un « clic », le bouton du rouleau de sol sort de l'orifice situé sur le côté et s'enclenche fermement.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
  - **Durée de vie de la bloc-batterie :** Même lorsqu'il est éteint, le bloc-batterie se décharge en permanence. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rechargez la batterie au moins toutes les 4 à 6 semaines.
  - Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
  - Le lieu de rangement doit être d'une température comprise entre 10 °C et 20 °C.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Le bloc d'alimentation est branché.	Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation.
	La batterie est vide.	Rechargez la batterie.
	La batterie est défectueuse.	Contactez notre service ou un spécialiste.
	L'appareil est défectueux.	
L'appareil s'éteint de lui-même.	Le réservoir d'eau sale est plein ou n'est pas inséré.	Videz le réservoir d'eau sale ou assurez-vous qu'il est inséré.
	Le flotteur du réservoir d'eau usée est encrassé.	Nettoyez le flotteur comme indiqué.
	La capacité de la batterie est inférieure à 3 %.	Rechargez la batterie.

Données techniques

Modèle : .....PC-HBR 3147 A
Poids net : .....env. 2,8 kg
Classe de protection (appareil) :.....III
Classe de protection (bloc d'alimentation) : II
Consommation électrique après charge
complète et avec le bloc d'alimentation branché : ..... ≤0,3 W
Accumulateur : .....7,2 V, 2550 mAh, Li-Ion

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Caractéristiques techniques du produit dans le respect de la réglementation (EU) 2019/1782 sur les alimentations électriques

Informations concernant l'alimentation électrique utilisée	Valeur	Unité
Distributeur Clatronic International GmbH Numéro de registre commercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Allemagne		
Identifiant de modèle	SAW12-050-2000GB	
Tension en entrée	100–240	V~
Fréquence du courant alternatif en entrée	50/60	Hz
Tension en sortie AC/DC	5,0	V DC
Courant en sortie	2,0	A
Puissance en sortie	10,0	W
Efficacité moyenne en opération	80,06	%
Efficacité en basse charge (10 %)	76,31	%
Consommation électrique sans charge	0,05	W

Les conditions de charge associées sont les suivantes :
Pourcentage du courant en sortie indiqué sur la plaque signalétique

Condition de charge 1	100 % ± 2 %
Condition de charge 2	75 % ± 2 %
Condition de charge 3	50 % ± 2 %
Condition de charge 4	25 % ± 2 %
Condition de charge 5	10 % ± 1 %
Condition de charge 6	0 % (condition sans charge)

Élimination

Accumulateur / Élimination de la batterie

Avant de mettre le produit au rebut, retirez toutes les piles et les batteries rechargeables ainsi que toutes les lampes qui peuvent être retirées sans détruire le produit.

Éliminez-les conformément aux réglementations de votre organisme public d'élimination des déchets. Si les piles et accumulateurs usagés ne peuvent pas être retirés facilement et de manière non destructive, veuillez contacter des spécialistes qualifiés.

Vous pouvez obtenir des informations sur les lieux de mise au rebut des piles / batteries rechargeables auprès des autorités locales ou municipales.

Manipulation du bloc-batterie

- **Ne** démontez **pas** et n'ouvrez pas le bloc-batterie !
- **Ne pas** court-circuiter les contacts du bloc-batterie !
- **Risque d'explosion !** N'exposez pas le bloc-batterie à des températures élevées, par exemple au soleil, au feu ou à d'autres sources similaires.
- Les piles / batteries rechargeables peuvent fuir et perdre de l'acide de batterie. Si une pile fuit, ne frottez pas le liquide dans les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, se laver les mains, rincer les yeux à l'eau claire. Consultez un médecin si un malaise persiste.

Signification du symbole « Poubelle »

Le symbole adjacent d'une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers conformément à la directive (2012/19/UE) et aux lois nationales pertinentes.

En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les équipements électriques et électroniques, une mauvaise manipulation des déchets d'équipement peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Cet appareil doit être éliminé dans des points de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises d'élimination des déchets spécialement désignés à cet effet. Cette élimination est gratuite pour vous.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'éliminer les appareils usagés séparément des déchets municipaux non triés. Vous pouvez obtenir des informations sur les lieux d'élimination des appareils auprès des autorités locales ou de l'administration municipale. Veuillez également contacter votre revendeur local pour connaître les possibilités de reprise au niveau local. Conformément à la réglementation, votre revendeur ou partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil. En éliminant cet appareil de manière appropriée, vous contribuez à l'utilisation efficace des ressources naturelles.

Les dispositions suivantes s'appliquent au marché allemand :
Si vous achetez un produit similaire, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil au revendeur.

Les distributeurs d'appareils électriques et électroniques disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m² et les distributeurs de denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale d'au moins 800 m² qui proposent des appareils électriques et électroniques plusieurs fois par an ou en permanence et les mettent à disposition sur le marché sont également tenus de reprendre gratuitement les anciens appareils sur demande, à condition qu'ils ne dépassent pas 25 cm dans n'importe quelle dimension.
La reprise ne peut être liée à l'achat d'un nouvel appareil.
La reprise est limitée à trois appareils par type d'appareil.
L'importateur ou le vendeur vous offre des possibilités de reprise directement dans les magasins et sur les marchés.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il vous incombe de les effacer vous-même avant de le restituer.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Ilustraciones 4
Desembalaje del aparato 27
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega 27
Advertencias para el uso del aparato 28
Ubicación 28
Montaje / desmontaje del asa de transporte 28
Notas de uso 28
El depósito de agua limpia está vacío 28
Depósito de agua sucia lleno 28
Encendido y apagado del aparato 28
Carga de la batería 28
Llenado del depósito de agua limpia 29
Utilización del aparato 29
Función de limpieza / modo seco 29
Terminar el funcionamiento 29
Limpieza y mantenimiento 29
Vaciado del depósito de agua sucia 29
Limpiar el flotador 30
Función de autolimpieza 30
Limpieza del rodillo 30
Almacenamiento 30
Solución de problemas 30
Datos técnicos 31
Especificaciones del producto de acuerdo con la normativa (UE) 2019 / 1782 fuentes de alimentación 31
Eliminación 31
Acumulador / Eliminación de la batería 31
Manipulación de la batería 31
Significado del símbolo “Cubo de basura” 31

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

1 Botón ⏻ (encendido / apagado)
2 Asa
3 Botón (modo seco / función de limpieza)
4 Botón (extraer el depósito de agua)
5 Toma de carga USB-C
6 Depósito de agua limpia
7 Tapa del depósito de agua sucia
8 Estación base (con soportes para dos cepillos de suelo de repuesto)
9 Rodillo para el suelo (extraíble)
10 Botón para desbloquear el rodillo de suelo
11 Depósito de agua sucia
12 Indicador del nivel de carga de la batería en porcentaje
13 Símbolo de modo seco / función mopa
14 Símbolo de carga de la batería
15 Cable de carga USB-A a USB-C
16 Fuente de alimentación de carga

Advertencias para el uso del aparato

¡Lea estas instrucciones!

¡Usar exclusivamente con la unidad de alimentación “SAW12-050-2000GB”! Para cargar las baterías recargables, use exclusivamente la alimentación extraíble que acompaña a este aparato.

¡No utilice la fuente de alimentación con un enchufe dañado! Si las clavijas de la parte del enchufe están dañadas, la fuente de alimentación enchufable deberá ser desechada.

ATENCIÓN:

- **No** cargue la batería recargable sin vigilancia.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente después de la carga.

- Utilice únicamente el cable de carga USB-A a USB-C incluido en el volumen de suministro. Es posible que otros cables de carga no funcionen.
- Mantenga el aparato seco.
- Cargue el aparato en un lugar fresco y seco.
- No utilice nunca el aparato con la fuente de alimentación conectada.

Ubicación

- Asegúrese de que el aparato no esté expuesto a la luz solar directa ni a otras fuentes de calor.
- **¡Peligro de explosión!** No exponga el paquete de baterías a altas temperaturas, por ejemplo, a la luz solar, al fuego o similares.

Montaje / desmontaje del asa de transporte

Consulte también las ilustraciones (A) de la página 4.

- Introduzca el extremo del asa verticalmente en la abertura. Cuando el asa esté correctamente encajada, oirá un chasquido.
- Si desea volver a extraer el asa, introduzca un objeto duro, como un destornillador, en el orificio de la parte posterior. Tire al mismo tiempo de la empuñadura hacia arriba.

Notas de uso

- Este aparato es muy adecuado para eliminar rápidamente pequeñas impurezas.
- Antes de limpiar el suelo, primero debe aspirarse con una aspiradora.
- Si es necesario, limpie varias veces los suelos muy sucios o con suciedad persistente.
- ¡El aparato siempre se pone en marcha con la función de fregado activada! ¡Tenga cuidado al limpiar suelos laminados y de parquet con la función de fregado! El uso de esta función puede provocar que la madera se hinche. Pruebe primero la función de fregado en una zona no visible. Recomendamos utilizar el aparato sólo en suelos impermeables.
- Coloque el aparato sobre la estación base cuando no lo utilice. Esto evitará que el suelo resulte dañado por cualquier fuga de agua residual.
- El aparato funciona con la batería integrada. La batería se carga mediante el adaptador de red y el cable de carga suministrados. No es posible el funcionamiento directo con el cargador. Durante el proceso de carga sólo se puede iniciar la función de autolimpieza.

El depósito de agua limpia está vacío

Si no hay agua en el depósito de agua limpia al limpiar con la función de limpieza, aparece periódicamente el símbolo en la pantalla. La función de limpieza se desconecta automáticamente. El símbolo parpadea en la pantalla. Rellene el depósito de agua tal y como se describe en “Llenado del depósito de agua limpia”.

Depósito de agua sucia lleno

Si el depósito de aguas residuales está lleno, no se ha introducido o el flotador está sucio, aparece el símbolo ( ) en la pantalla. El aparato se apaga. Vacíe el depósito de aguas residuales y limpie el flotador como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento” ⇨ “Vaciado del depósito de agua sucia” y “Limpiar el flotador”.

Encendido y apagado del aparato

Pulse el botón ⏻ del asa de transporte para encender o apagar el aparato.

Carga de la batería

- Cargue completamente la batería al 100 % antes de utilizarla por primera vez.

1. Apague el aparato.
2. Abra la junta de goma de la toma de carga.
3. Inserte la clavija USB-C del cable de carga en la toma (5) del aparato.
4. Conecte la toma USB-A al cargador.
5. Conecte el cargador a una toma de corriente comprobada. El nivel de carga en el símbolo (14) parpadea.
   - El indicador de nivel de carga muestra el nivel de carga actual del paquete de baterías en porcentaje.
   - Si la batería está completamente cargada, se enciende el símbolo y en la pantalla aparece 100 %.
6. Asegúrese previamente de que no haya cables en la pared.
7. Desconecte el cable de carga del aparato. Vuelva a cerrar la toma de carga con la junta de goma.

ESPAÑOL

Llenado del depósito de agua limpia

Consulte también la ilustración (B) de la página 4.

1. Asegúrese de que el aparato está apagado.
2. Pulse el botón (4) para extraer el depósito de agua limpia. Sáquelo del aparato.
3. Desenrosque la tapa de cierre de la parte inferior. A continuación, llene el depósito de agua con agua limpia del grifo.
4. Vuelva a cerrar el depósito de agua limpia con la tapa de cierre. Asegúrese de que no haya fugas.
5. Coloque el depósito de agua limpia lleno en el aparato. Para ello, introdúzcalo primero por la parte inferior. A continuación, encájelo en la parte superior.

Utilización del aparato

1. Encienda el aparato. El aparato se pone en marcha con la función de limpieza activada.
2. Mueva el aparato lentamente sobre la superficie que desea limpiar.

Función de limpieza / modo seco

Pulse el botón para cambiar entre la función de limpieza y el modo seco.

Símbolo	Función
se enciende	La función de limpieza está activada. Cuando la función de limpieza está activada, sale agua a intervalos regulares.
parpadea	El aparato funciona en modo seco.

Terminar el funcionamiento

1. Apague el aparato.
2. Coloque el aparato en la estación base.
3. Vacíe siempre el depósito de agua sucia después de cada uso.

Limpieza y mantenimiento

ESPAÑOL

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre el aparato antes de proceder a su limpieza y mantenimiento. Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente y desconecte la fuente de alimentación del aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

- La carcasa del aparato puede limpiarse con un paño ligeramente humedecido.
- La fuente de alimentación puede limpiarse con un paño seco.

Vaciado del depósito de agua sucia

Consulte también las ilustraciones (D) de la página 4.

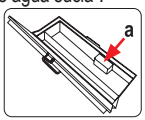
1. Deslice hacia delante el mecanismo de bloqueo de la tapa del depósito de aguas residuales y levante la tapa. A continuación, extraiga el depósito de aguas residuales.
2. Sujete la parte inferior del depósito de aguas residuales con una mano y, al mismo tiempo, presione el asa de la tapa con la otra mano. Esto liberará el bloqueo de la tapa. A continuación, abra la tapa y vierta el agua.
3. Enjuague el depósito de aguas residuales con agua limpia. Si es necesario, puede limpiar las paredes interiores con un cepillo.
4. Vuelva a colocar el depósito de aguas residuales después de limpiarlo.
5. Introduzca primero la tapa por la parte delantera. Deslice el mecanismo de bloqueo de la tapa del depósito de aguas residuales hacia delante y suéltelo. La tapa vuelve a estar bloqueada.

Limpiar el flotador

El flotador del depósito de agua sucia debe limpiarse a intervalos regulares. De lo contrario, el aparato podría apagarse. En la pantalla aparece el mensaje de error (⸮).

Consulte también las ilustraciones (D) de la página 4.

1. Retire el depósito de agua sucia tal y como se describe en el apartado “Vaciado del depósito de agua sucia”.
2. A continuación, retire la tapa (a) situada sobre el flotador. Para ello, empuje con cuidado la palanca de la tapa hacia arriba.



3. Retire el flotador y límpielo junto con el depósito de agua sucia. Si es necesario, puede ayudarse de un cepillo.
4. Vuelva a colocar el flotador limpio con la etiqueta “UP” hacia arriba. A continuación, vuelva a colocar la tapa (a). Deberá oír cómo encaja en su sitio.
5. Después de la limpieza, vuelva a colocar el depósito de agua sucia como se describe en el apartado «Vaciado del depósito de agua sucia».

Función de autolimpieza

La función de autolimpieza sólo puede iniciarse durante el proceso de carga.

1. Coloque el aparato en la estación base. Asegúrese de que hay suficiente agua en el depósito de agua limpia.
2. Pulse el botón durante el proceso de carga para activar el modo de autolimpieza. Este proceso dura aprox. 1 minuto. La función se indica en la pantalla mediante una rotación de los segmentos exteriores
   - El aparato se apaga automáticamente una vez finalizado el proceso de autolimpieza.
   - Una vez finalizada la autolimpieza, el depósito de agua sucia y la estación base deben vaciarse y limpiarse.

Limpieza del rodillo

Consulte también las ilustraciones (C) de la página 4.

Limpie el rodillo cuando sea necesario. No obstante, se recomienda sustituirlo cada tres o seis meses.

Para piezas de repuesto, consulte a su distribuidor.

1. Pulse el botón (10) situado en el lateral para desbloquear el rodillo de suelo. A continuación, tire de él hacia fuera para extraerlo.
2. Enjuague el rodillo de suelo con agua. Después de lavarlo, coloque el rodillo para suelos en la zona de almacenamiento de cepillos de la estación base para que pueda secarse completamente.
3. Limpie el polvo y la suciedad de la conexión de aspiración. Utilice para ello un paño seco.
4. Después de la limpieza, introduzca primero el rodillo para suelos por el lado derecho.
5. Pulse el botón situado en el lateral del rodillo para insertarlo. A continuación, vuelva a colocar el rodillo. Cuando oiga un “clic”, el botón del rodillo para suelos saldrá del orificio lateral y encajará firmemente.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
  - **Duración de la batería:** Incluso cuando está apagado, el paquete de baterías se descarga constantemente. Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, recargue la batería al menos cada 4 ó 6 semanas.
  - Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.
  - La temperatura de almacenamiento debe estar entre 10 °C y 20 °C.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	La fuente de alimentación está conectada.	Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
	La batería está vacía.	Cargue la batería.
	La batería está defectuosa.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
	El aparato está defectuoso.	
El aparato se apaga solo.	El depósito de agua sucia está lleno o no está colocado.	Vacíe el depósito de agua sucia o asegúrese de que está insertado.
	El flotador del depósito de aguas residuales está sucio.	Limpie el flotador como se describe.
	La capacidad de la batería es inferior al 3 %.	Cargue la batería.

Datos técnicos

Modelo: .....PC-HBR 3147 A
Peso neto: ..... aprox. 2,8 kg
Clase de protección (aparato): III
Clase de protección (fuente de alimentación): II
Consumo de energía tras la carga completa
y con la fuente de alimentación conectada: ..... ≤0,3 W
Acumulador: .....7,2 V, 2550 mAh, Li-Ion

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Especificaciones del producto de acuerdo con la normativa (UE) 2019/1782 fuentes de alimentación

Información sobre la fuente de alimentación usada	Valor	Unidad
Distribuidor Clatronic International GmbH Número de registro comercial HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Alemania		
Identificador del modelo	SAW12-050-2000GB	
Tensión de entrada	100–240	V~
Frecuencia de corriente alterna de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida AC/DC	5,0	V DC
Corriente de salida	2,0	A
Potencia de salida	10,0	W
Eficiencia media en funcionamiento	80,06	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	76,31	%
Consumo de energía sin carga	0,05	W

Las condiciones de carga aplicables son las siguientes:
Porcentaje de corriente de salida de la placa identificadora

Condición de carga 1	100 % ± 2 %
Condición de carga 2	75 % ± 2 %
Condición de carga 3	50 % ± 2 %
Condición de carga 4	25 % ± 2 %
Condición de carga 5	10 % ± 1 %
Condición de carga 6	0 % (condición sin carga)

Eliminación

Acumulador/Eliminación de la batería

Antes de deshacerse del producto, retire todas las pilas y baterías recargables, así como todas las lámparas que puedan retirarse sin destruir el producto.

Elimínelos de acuerdo con la normativa de su organismo público de eliminación de residuos. Si las pilas y acumuladores viejos no pueden retirarse fácilmente y sin destruir el producto, póngase en contacto con especialistas cualificados.

Las autoridades locales o municipales le informarán sobre los lugares donde deben desecharse las pilas/acumuladores.

Manipulación de la batería

- **¡No** desmonte ni abra el paquete de baterías!
- **¡No** cortocircuite los contactos del paquete de baterías!
- **¡Peligro de explosión!** No exponga el paquete de baterías a altas temperaturas, por ejemplo, a la luz solar, al fuego o similares.
- Las pilas/baterías recargables pueden tener fugas y perder ácido de batería. En caso de fuga de una pila, no se frote los ojos ni las mucosas con el líquido. En caso de contacto, lávese las manos y enjuáguese los ojos con agua limpia. Acuda al médico si persisten las molestias.

Significado del símbolo "Cubo de basura"

El símbolo adyacente de un cubo de basura con ruedas tachado indica que este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva (2012/19/UE) y las leyes nacionales pertinentes.

Debido a las sustancias potencialmente peligrosas que a menudo contienen los aparatos eléctricos y electrónicos, la manipulación incorrecta de los residuos de aparatos puede tener un impacto negativo en el medio ambiente y en la salud humana. Este aparato debe desecharse en puntos de recogida especialmente designados, centros de reciclaje o empresas de eliminación de residuos. Esta eliminación es gratuita para usted.

Como consumidor, tiene la obligación legal de desechar los aparatos viejos por separado de los residuos urbanos sin clasificar. Puede obtener información sobre dónde deshacerse de los aparatos en su ayuntamiento o administración municipal. Póngase también en contacto con su distribuidor local para informarse sobre las opciones locales de recogida. De acuerdo con la normativa, su distribuidor o socio contractual también está obligado a recoger el aparato viejo de forma gratuita. Al deshacerse correctamente de este aparato, contribuye a la utilización eficaz de los recursos naturales.

Lo siguiente se aplica al mercado alemán:
Si adquiere un producto similar, tiene derecho a devolver el aparato antiguo al distribuidor.

Los distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m² y los distribuidores de productos alimenticios con una superficie total de venta de al menos 800 m² que ofrezcan aparatos eléctricos y electrónicos varias veces al año o de forma permanente y los pongan a disposición en el mercado también están obligados a retirar gratuitamente los aparatos viejos previa solicitud, siempre que no superen los 25 cm en ninguna de sus dimensiones. La recogida no puede estar vinculada a la compra de un aparato nuevo. La devolución está limitada a tres aparatos por tipo de aparato. El importador o vendedor le ofrece opciones de devolución directamente en las tiendas y mercados.

Si su aparato antiguo contiene datos personales, usted mismo es responsable de borrarlos antes de devolverlo.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando **3**
Illustrazioni **4**
Disimballaggio dell'apparecchio **33**
Elementi di comando / Nella fornitura **33**
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio **33**
Posizione 34
Montaggio / rimozione della maniglia di trasporto **34**
Note per l'uso **34**
Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto 34
Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno 34
Accensione / spegnimento dell'apparecchio 34
Ricarica del pacco batteria **34**
Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita **34**
Usando l'apparecchio **35**
Funzione di pulizia / modalità a secco 35
Fine operazione 35
Pulizia e manutenzione **35**
Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca 35
Pulire il galleggiante 35
Funzione di autopulizia 36
Pulizia del rullo del pavimento 36
Conservazione **36**
Risoluzione dei problemi **36**
Dati tecnici **36**
Specifiche del prodotto in conformità con la normativa adattatori di alimentazione (EU) 2019 / 1782 ..... **37**
Smaltimento **37**
Accumulatore / Smaltimento della batteria 37
Manipolazione del pacco batteria 37
Significato del simbolo "Eliminazione" 37

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Tasto ⏻ (accensione / spegnimento)
2 Impugnatura
3 Tasto (modalità a secco / funzione di pulizia)
4 Tasto (rimozione del serbatoio dell'acqua)
5 Presa di ricarica USB-C
6 Serbatoio dell'acqua pulita
7 Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca
8 Stazione base (con supporti per due spazzole di ricambio)
9 Rullo per pavimenti (rimovibile)
10 Tasto per sbloccare il rullo del pavimento
11 Serbatoio dell'acqua sporca
12 Indicatore del livello di carica della batteria in percentuale
13 Simbolo della modalità a secco / funzione mopping
14 Simbolo di carica della batteria
15 Cavo di ricarica da USB-A a USB-C
16 Alimentatore di carica

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

Leggere le istruzioni!

Utilizzare solo con l'alimentatore "SAW12-050-2000GB"! Per ricaricare le batterie ricaricabili, utilizzare solo l'alimentatore rimovibile fornito con questo apparecchio.

ITALIANO

Non utilizzare l'alimentatore con una spina danneggiata! Se i perni della parte a spina sono danneggiati, l'alimentatore a spina deve essere rottamato.

ATTENZIONE:
- **Non** caricare la batteria ricaricabile senza sorveglianza.
- Dopo la carica, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.

- Utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica da USB-A a USB-C incluso nella fornitura. Altri cavi di ricarica potrebbero non funzionare.
- Mantenere l'apparecchio asciutto.
- Caricare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con l'alimentatore collegato.

Posizione
- Assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.
- **Pericolo di esplosione!** Non esporre il pacco batteria a temperature elevate, ad esempio al sole, al fuoco o simili.

Montaggio / rimozione della maniglia di trasporto

Consultare anche le illustrazioni (A) a pagina 4.

- Inserire l'estremità della maniglia in verticale nell'apertura. Quando la maniglia è inserita correttamente, si sente uno scatto.
- Se si desidera rimuovere nuovamente l'impugnatura, inserire un oggetto duro, ad esempio un cacciavite, nel foro sul retro. Tirare contemporaneamente la maniglia verso l'alto.

Note per l'uso

- L'apparecchio è molto adatto a rimuovere rapidamente le piccole impurità.
- Prima di pulire il pavimento, è necessario passare l'aspirapolvere.
- Se necessario, pulire più volte i pavimenti molto sporchi o con sporco ostinato.
- L'apparecchio parte sempre con la funzione di pulizia attivata! Fare attenzione quando si puliscono pavimenti in laminato e parquet con la funzione di pulizia! L'utilizzo di questa funzione potrebbe causare il rigonfiamento del legno. Provare prima la funzione di pulizia su un'area non visibile. Si consiglia di utilizzare l'apparecchio solo su pavimenti impermeabili.
- Posizionare l'apparecchio sulla stazione base quando non lo si utilizza. In questo modo si evita che il pavimento venga danneggiato da eventuali perdite di acqua residua.
- L'apparecchio è alimentato dalla batteria integrata. La batteria si ricarica con l'adattatore di rete e il cavo di ricarica in dotazione. Non è possibile il funzionamento diretto a rete con il caricabatterie. Durante il processo di ricarica è possibile avviare solo la funzione di autopulizia.

Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto

Se non c'è acqua nel serbatoio dell'acqua pulita durante la pulizia con la funzione di lavaggio, il simbolo appare periodicamente sul display. La funzione di pulizia si disattiva automaticamente. Il simbolo lampeggia sul display. Rabboccare l'acqua come descritto in "Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita".

Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno

Se il serbatoio dell'acqua di scarico è pieno, non è stato inserito o il galleggiante è sporco, sul display compare il simbolo ( ). L'apparecchio si spegne. Svuotare il serbatoio dell'acqua di scarico e pulire il galleggiante come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione" ⇨ "Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca" e "Pulire il galleggiante".

Accensione / spegnimento dell'apparecchio

Per accendere o spegnere l'apparecchio, premere il tasto ⏻ sulla maniglia di trasporto.

Ricarica del pacco batteria

- Caricare completamente la pacco batteria al 100 % prima di utilizzarla per la prima volta.

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Aprire il sigillo di gomma sulla presa di ricarica.
3. Inserire la spina USB-C del cavo di ricarica nella presa (5) dell'apparecchio.
4. Collegare la porta USB-A al caricabatterie.
5. Collegare l'alimentatore a una presa di corrente testata. Il livello di carica nel simbolo (14) lampeggia.
   - L'indicatore del livello di carica mostra il livello di carica attuale della batteria in percentuale.
   - Se la batteria è completamente carica, il simbolo si accende e sul display appare il 100 %.
6. Assicurarsi preventivamente che non vi siano cavi nel muro.
7. Scollegare il cavo di ricarica dall'apparecchio. Richiudere la presa di ricarica con il sigillo di gomma.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

Vedere anche l'illustrazione (B) a pagina 4.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Premere il tasto (4) per rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita. Estrarlo dall'apparecchio.
3. Svitare il tappo di chiusura sul lato inferiore. Riempire quindi il serbatoio dell'acqua con acqua fresca di rubinetto.

4. Richiudere bene il serbatoio dell'acqua pulita con il tappo di chiusura. Assicurarsi che non vi siano perdite.
5. Inserire il serbatoio dell'acqua pulita riempito nell'apparecchio. A tale scopo, inserirlo prima nella parte inferiore. Poi, nella parte superiore, farlo scattare in posizione in modo percettibile.

Usando l'apparecchio

1. Accendere l'apparecchio. L'apparecchio si avvia con la funzione di pulizia attivata.
2. Muovere lentamente l'apparecchio sulla superficie da pulire.

Funzione di pulizia / modalità a secco

Premere il tasto per passare dalla funzione di pulizia alla modalità a secco.

Simbolo	Funzione
si accende	La funzione di pulizia è attivata. Quando la funzione di pulizia è attivata, l'acqua viene erogata a intervalli regolari.
lampeggia	L'apparecchio funziona in modalità asciutta.

Fine operazione

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Posizionare l'apparecchio sulla stazione base.
3. Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua sporca dopo l'uso.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO:

- Spegnere sempre l'apparecchio prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione. Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente e staccare l'alimentatore dall'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

- L'involucro dell'apparecchio può essere pulito con un panno leggermente umido.
- L'alimentatore può essere pulito con un panno asciutto.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca

Consultare anche le illustrazioni (D) a pagina 4.

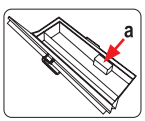
1. Far scorrere in avanti il meccanismo di bloccaggio sul coperchio del serbatoio delle acque reflue e sollevare il coperchio verso l'alto. Rimuovere quindi il serbatoio delle acque reflue.
2. Tenere la parte inferiore del serbatoio delle acque reflue con una mano e premere contemporaneamente la maniglia del coperchio con l'altra mano. In questo modo si sblocca il blocco del coperchio. Aprire quindi il coperchio e versare l'acqua.
3. Sciacquare il serbatoio dell'acqua di scarico con acqua pulita. Se necessario, è possibile pulire le pareti interne con una spazzola.
4. Reinserire il serbatoio dell'acqua di scarico dopo la pulizia.
5. Inserire prima il coperchio nella parte anteriore. Far scorrere in avanti il meccanismo di bloccaggio sul coperchio del serbatoio dell'acqua di scarico, quindi rilasciarlo. Il coperchio è ora nuovamente bloccato.

Pulire il galleggiante

Il galleggiante del serbatoio dell'acqua sporca deve essere pulito a intervalli regolari. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe spegnersi. Sul display appare il messaggio di errore ( ).

Consultare anche le illustrazioni (D) a pagina 4.

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca come descritto nel paragrafo "Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca".
2. Successivamente, rimuovere il coperchio (a) sopra il galleggiante. A tale scopo, spingere con cautela verso l'alto la leva sul coperchio.



3. Rimuovere il galleggiante e pulirlo insieme al serbatoio dell'acqua sporca. Se necessario, è possibile aiutarsi con una spazzola.
4. Reinserire il galleggiante pulito con la scritta "UP" rivolta verso l'alto. Rimettere quindi il coperchio (a). Si dovrebbe sentire uno scatto in posizione.
5. Dopo la pulizia, rimettere il serbatoio dell'acqua sporca come descritto nel paragrafo "Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca".

Funzione di autopulizia

La funzione di autopulizia può essere avviata solo durante il processo di ricarica.

1. Posizionare l'apparecchio sulla stazione base. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia sufficiente.
2. Premere il tasto durante il processo di carica per attivare la modalità di autopulizia. L'operazione dura circa 1 minuto. La funzione è indicata sul display da una rotazione dei segmenti esterni.
   - Al termine del processo di autopulizia, l'apparecchio si spegne automaticamente.
   - Al termine dell'autopulizia, il serbatoio dell'acqua sporca e la stazione base devono essere svuotati e puliti.

Pulizia del rullo del pavimento

Consultare anche le illustrazioni (C) a pagina 4.

Pulire il rullo del pavimento secondo necessità. Tuttavia, si consiglia di sostituirlo ogni tre-sei mesi.

Per i pezzi di ricambio, rivolgersi al rivenditore.

1. Premere il tasto (10) sul lato per sbloccare il rullo del pavimento. Quindi tirarlo verso l'esterno per rimuoverlo.
2. Sciacquare il rullo per pavimenti con acqua. Dopo il lavaggio, riporre il rullo nell'area di stoccaggio delle spazzole della stazione base in modo che possa asciugarsi completamente.
3. Pulire la polvere e lo sporco dal raccordo di aspirazione. Utilizzare un panno asciutto per questa operazione.
4. Dopo la pulizia, inserire il rullo per pavimenti sul lato destro.
5. Per inserirlo, premere il tasto sul lato del rullo per pavimenti. Quindi spingere il rullo per pavimenti in posizione. Quando si sente un "clic", il tasto del rullo per pavimenti fuoriesce dal foro laterale e si innesta saldamente.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
  - **Durata della batteria:** Anche quando è spento, il pacco batteria si scarica costantemente. Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, ricaricare la batteria almeno ogni 4–6 settimane.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.
- La temperatura di stoccaggio deve essere compresa tra 10 °C e 20 °C.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'alimentatore è collegato.	Scollegare l'apparecchio dall'alimentatore.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Il pacco batteria è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
	L'apparecchio è difettoso.	
L'apparecchio si spegne da solo.	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno o non è inserito.	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca o assicurarsi che sia inserito.
	Il galleggiante nel serbatoio dell'acqua di scarico è sporco.	Pulire il galleggiante come descritto.
	La capacità della batteria è inferiore al 3 %.	Caricare la batteria.

Dati tecnici

Modello: ..... PC-HBR 3147 A
Peso netto: ..... ca. 2,8 kg
Classe di protezione (apparecchio): III
Classe di protezione (alimentatore): II
Consumo di energia dopo la
carica completa e con l'alimentatore collegato: ..... ≤0,3 W
Accumulatore: ..... 7,2 V, 2550 mAh, Li-Ion

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Specifiche del prodotto in conformità con la normativa adattatori di alimentazione (EU) 2019/1782

Informazioni sulla fonte di alimentazione utilizzata	Valore	Unità
Distributore Clatronic International GmbH Numero di registro commerciale HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germania		
Numero identificativo del modello	SAW12-050-2000GB	
Tensione di ingresso	100–240	V~
Frequenza di corrente alternata in ingresso	50/60	Hz
Tensione di uscita AC/DC	5,0	V DC
Corrente di uscita	2,0	A
Potenza di uscita	10,0	W
Efficienza operativa media	80,06	%
Efficienza a carico basso (10 %)	76,31	%
Consumo energetico in assenza di carico	0,05	W

Le condizioni di carico rilevanti sono le seguenti:
Percentuale della corrente nominale di uscita

Condizione con carico 1	100 % ± 2 %
Condizione con carico 2	75 % ± 2 %
Condizione con carico 3	50 % ± 2 %
Condizione con carico 4	25 % ± 2 %
Condizione con carico 5	10 % ± 1 %
Condizione con carico 6	0 % (condizione in assenza carico)

Smaltimento

Accumulatore/Smaltimento della batteria

Prima di smaltire il prodotto, rimuovere tutte le batterie e le pile ricaricabili, nonché tutte le lampade che possono essere rimosse senza distruggere il prodotto.

Smaltirli secondo le norme del proprio ente pubblico di smaltimento dei rifiuti. Se le vecchie batterie e gli accumulatori non possono essere rimossi in modo semplice e non distruttivo, rivolgersi a specialisti qualificati.

Per informazioni su dove smaltire le batterie/gli accumulatori, rivolgersi alle autorità locali o municipali.

Manipolazione del pacco batteria

- **Non** smontare o rompere il pacco batteria!
- **Non** cortocircuitare i contatti del pacco batteria!
- **Pericolo di esplosione!** Non esporre il pacco batteria a temperature elevate, ad esempio al sole, al fuoco o simili.
- Le batterie/batterie ricaricabili possono perdere e disperdere l'acido della batteria. Se una batteria perde, non strofinare il liquido negli occhi o sulle mucose. In caso di contatto, lavarsi le mani e sciacquare gli occhi con acqua pulita. Rivolgersi a un medico se i disturbi persistono.

Significato del simbolo "Eliminazione"

Il simbolo adiacente di un bidone barrato indica che questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità alla direttiva (2012/19/UE) e alle leggi nazionali in materia.

A causa delle sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, la gestione impropria dei rifiuti può avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana. Questo apparecchio deve essere smaltito in appositi punti di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento dei rifiuti. Lo smaltimento è gratuito per l'utente.

In qualità di consumatori, siete obbligati per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. Le informazioni su dove smaltire gli apparecchi possono essere richieste alle autorità locali o alle amministrazioni comunali. Rivolgetevi anche al vostro rivenditore di fiducia per conoscere le opzioni di ritiro locali. In conformità alla normativa, anche il rivenditore o il partner contrattuale è tenuto a ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio. Smaltendo correttamente l'apparecchio, si contribuisce all'utilizzo efficace delle risorse naturali.

Per il mercato tedesco vale quanto segue:
Se acquistate un prodotto simile, avete il diritto di restituire il vecchio apparecchio al rivenditore.

I distributori di apparecchi elettrici ed elettronici con una superficie di vendita di almeno 400 m² e i distributori di prodotti alimentari con una superficie di vendita totale di almeno 800 m² che offrono apparecchi elettrici ed elettronici più volte all'anno o in modo permanente e li mettono a disposizione sul mercato sono inoltre obbligati a ritirare gratuitamente i vecchi apparecchi su richiesta, a condizione che non siano più grandi di 25 cm in qualsiasi dimensione. Il ritiro non può essere legato all'acquisto di un nuovo apparecchio. La restituzione è limitata a tre apparecchi per tipo di apparecchio. L'importatore o il venditore offre opzioni di ritiro direttamente nei negozi e nei mercati.

Se il vecchio apparecchio contiene dati personali, è vostra responsabilità cancellarli prima di restituirlo.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi 3
Ilustracje 4
Rozpakowanie urządzenia 38
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy 38
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia 39
Lokalizacja 39
Montaż / demontaż uchwytu do przenoszenia 39
Uwagi dotyczące użytkowania 39
Zbiornik świeżej wody jest pusty 39
Zbiornik brudnej wody jest pełny 39
Włączanie / wyłączanie urządzenia 39
Ładowanie akumulatora 39
Napełnianie zbiornika świeżej wody 40
Obsługa urządzenia 40
Funkcja wycierania / tryb suchy 40
Zakończenie pracy urządzenia 40
Czyszczenie i konserwacja 40
Opróżnianie zbiornika brudnej wody 40
Czyszczenie pływaka 40
Funkcja samooczyszczania 41
Czyszczenie rolki podłogowej 41
Przechowywanie 41
Rozwiązywanie problemów 41
Dane techniczne 41
Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019 / 1782 zasilacze 42
Warunki gwarancji 42
Usuwanie 42
Utylizacja akumulatora / baterii 42
Postępowanie z akumulatorem 43
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” 43

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Przycisk ⏻ (włączanie / wyłączanie)
2 Uchwyt
3 Przycisk (tryb suchy / funkcja wycierania)
4 Przycisk (wyjmowanie zbiornika na wodę)
5 Gniazdo ładowania USB-C
6 Zbiornik świeżej wody
7 Okładka na zbiornik brudnej wody
8 Stacja bazowa (z uchwytami na dwie zapasowe szczotki podłogowe)
9 Rolka podłogowa (zdejmowana)
10 Przycisk odblokowujący rolkę podłogową
11 Zbiornik brudnej wody
12 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora w procentach
13 Symbol trybu na sucho / funkcji mopowania
14 Symbol naładowania akumulatora
15 Kabel ładujący USB-A do USB-C
16 Zasilacz do ładowania

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

Przeczytaj instrukcje!

Można używać wyłącznie zasilacza „SAW12-050-2000GB"! Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie wymiennego zasilacza dostarczonego z tym urządzeniem.

Nie należy używać zasilacza z uszkodzoną wtyczką! Jeśli piny części wtyczki są uszkodzone, zasilacz wtyczkowy należy oddać na złom.

UWAGA:

- **Nie** ładować akumulatora bez nadzoru.
- Po zakończeniu ładowania należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka.

- Należy używać wyłącznie kabla USB-A do USB-C dołączonego do zestawu. Inne kable do ładowania mogą nie działać.
- Urządzenie powinno być suche.
- Ładuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.
- Nigdy nie używaj urządzenia z podłączonym zasilaczem.

Lokalizacja

- Należy upewnić się, że urządzenie nie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła.
- **Ryzyko wybuchu!** Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur, np. promieni słonecznych, ognia itp.

Montaż / demontaż uchwytu do przenoszenia

Należy również zapoznać się z ilustracjami (A) na stronie 4.

- Włóż koniec uchwytu pionowo do otworu. Po prawidłowym zatrzaśnięciu uchwytu słychać będzie kliknięcie.
- Jeśli chcesz ponownie wyjąć uchwyt, włóż twardy przedmiot, taki jak śrubokręt, do otworu z tyłu. Jednocześnie pociągnij uchwyt do góry.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie bardzo dobrze nadaje się do szybkiego usuwania drobnych zanieczyszczeń.
- Przed czyszczeniem podłogi należy ją najpierw odkurzyć odkurzaczem.
- W razie potrzeby mocno zabrudzoną podłogę lub uporczywe zabrudzenia należy wyczyścić kilka razy.
- Urządzenie zawsze uruchamia się z włączoną funkcją mopowania! Zachowaj ostrożność podczas czyszczenia podłóg laminowanych i parkietów za pomocą funkcji wycierania! Użycie tej funkcji może spowodować pęcznienie drewna. Najpierw przetestuj funkcję mopowania na niewidocznej powierzchni. Zalecamy używanie urządzenia wyłącznie na wodoodpornych podłogach.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy umieścić je na stacji bazowej. Zapobiegnie to uszkodzeniu podłogi przez wyciekającą wodę.
- Urządzenie jest zasilane z wbudowanego akumulatora. Akumulator jest ładowany za pomocą dostarczonego zasilacza sieciowego i kabla do ładowania. Bezpośrednie zasilanie sieciowe za pomocą ładowarki nie jest możliwe. Podczas procesu ładowania można uruchomić tylko funkcję samooczyszczania.

Zbiornik świeżej wody jest pusty

Jeśli podczas czyszczenia za pomocą funkcji wycierania w zbiorniku świeżej wody nie ma wody, na wyświetlaczu okresowo pojawia się symbol . Funkcja wycierania zostanie automatycznie wyłączona. Symbol miga na wyświetlaczu. Uzupełnij wodę zgodnie z opisem w sekcji „Napełnianie zbiornika świeżej wody".

Zbiornik brudnej wody jest pełny

Jeśli zbiornik na ścieki jest pełny, nie został włożony lub pływak jest zabrudzony, na wyświetlaczu pojawi się symbol (). Urządzenie wyłączy się. Opróżnij zbiornik na ścieki i wyczyść pływak zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja" ⇨ „Opróżnianie zbiornika brudnej wody" i „Czyszczenie pływaka".

Włączanie / wyłączanie urządzenia

Naciśnij przycisk ⏻ na uchwycie do przenoszenia, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Ładowanie akumulatora

- Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator do 100 %.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Otwórz gumową uszczelkę gniazda ładowania.
3. Włóż wtyczkę USB-C przewodu ładującego do gniazda (5) urządzenia.
4. Podłącz port USB-A do ładowarki.
5. Podłącz zasilacz do sprawdzonego gniazda. Poziom naładowania w symbolu (14) miga.
   - Wskaźnik poziomu naładowania pokazuje aktualny poziom naładowania akumulatora w procentach.
   - Jeśli akumulator jest w pełni naładowany, symbol zaświeci się, a na wyświetlaczu pojawi się 100 %.
6. Upewnij się wcześniej, że w ścianie nie ma żadnych kabli.
7. Odłącz kabel ładowania od urządzenia. Ponownie zamknij gniazdo ładowania gumową uszczelką.

Napełnianie zbiornika świeżej wody

Należy również zapoznać się z ilustracją (B) na stronie 4.

1. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Naciśnij przycisk (4), aby wyjąć zbiornik świeżej wody. Wyciągnij go z urządzenia.
3. Odkręć zaślepkę uszczelniającą na spodzie. Następnie napełnij zbiornik świeżą wodą z kranu.
4. Ponownie szczelnie zamknij zbiornik świeżej wody za pomocą korka uszczelniającego. Upewnij się, że nie ma wycieków.
5. Zamontuj napełniony zbiornik świeżej wody w urządzeniu. W tym celu najpierw włóż go od dołu. Następnie zatrzaśnij go w słyszalny sposób u góry.

Obsługa urządzenia

1. Włącz urządzenie. Urządzenie uruchomi się z włączoną funkcją wycierania.
2. Powoli przesuwaj urządzenie po czyszczonej powierzchni.

Funkcja wycierania / tryb suchy

Naciśnij przycisk , aby przełączyć między funkcją wycierania a trybem suchym.

Symbol	Funkcja
świeci się	Funkcja wycierania jest włączona. Gdy funkcja wycierania jest włączona, woda jest dozowana w regularnych odstępach czasu.
miga	Urządzenie działa w trybie suchym.

Zakończenie pracy urządzenia

1. Wyłącz urządzenie.
2. Umieść urządzenie na stacji bazowej.
3. Po użyciu należy zawsze opróżnić zbiornik brudnej wody.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazda i odłącz zasilacz od urządzenia.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

JĘZYK POLSKI

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę urządzenia można przetrzeć lekko wilgotną szmatką.
- Zasilacz można przetrzeć suchą szmatką.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

Należy również zapoznać się z ilustracjami (D) na stronie 4.

1. Przesuń mechanizm blokujący na okładce zbiornika na ścieki do przodu i podnieś okładkę do góry. Następnie zdejmij zbiornik na ścieki.
2. Przytrzymaj spód zbiornika na ścieki jedną ręką i jednocześnie naciśnij uchwyt pokrywy drugą ręką. Spowoduje to zwolnienie blokady pokrywy. Następnie otwórz pokrywę i wylej wodę.
3. Wypłucz zbiornik na ścieki czystą wodą. W razie potrzeby można wyczyścić wewnętrzne ścianki za pomocą szczotki.
4. Po wyczyszczeniu włóż ponownie zbiornik na ścieki.
5. Najpierw załóż okładkę z przodu. Przesuń mechanizm blokujący na okładce zbiornika na ścieki do przodu, a następnie zwolnij go. Okładka jest teraz ponownie zablokowana.

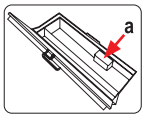
Czyszczenie pływaka

Pływak w zbiorniku brudnej wody powinien być regularnie czyszczony. W przeciwnym razie urządzenie może się wyłączyć. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie ( ).

Należy również zapoznać się z ilustracjami (D) na stronie 4.

1. Wyjmij zbiornik brudnej wody zgodnie z opisem w sekcji „Opróżnianie zbiornika brudnej wody".

2. Następnie zdejmij okładkę (a) nad pływakiem. W tym celu ostrożnie popchnij dźwignię na okładce do góry.
3. Wyjmij pływak i wyczyść go oraz zbiornik brudnej wody. W razie potrzeby można użyć szczotki.



4. Ponownie włóż wyczyszczony pływak z oznaczeniem „UP" skierowanym do góry. Następnie załóż okładkę (a). Powinno być słyszalne jej zatrzaśnięcie.
5. Po wyczyszczeniu wymień zbiornik brudnej wody zgodnie z opisem w sekcji „Opróżnianie zbiornika brudnej wody".

Funkcja samooczyszczania

Funkcję samooczyszczania można uruchomić tylko podczas procesu ładowania.

1. Umieść urządzenie na stacji bazowej. Upewnij się, że w zbiorniku świeżej wody znajduje się wystarczająca ilość wody.
2. Naciśnij przycisk podczas procesu ładowania, aby aktywować tryb samooczyszczania. Trwa to około 1 minuty. Funkcja jest wskazywana na wyświetlaczu przez obrót zewnętrznych segmentów.
   - Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu samooczyszczania.
   - Po zakończeniu samooczyszczania zbiornik brudnej wody i stacja bazowa muszą zostać opróżnione i wyczyszczone.

Czyszczenie rolki podłogowej

Należy również zapoznać się z ilustracjami (C) na stronie 4.

Rolkę podłogową należy czyścić w razie potrzeby. Zaleca się jednak jej wymianę co trzy do sześciu miesięcy.

Części zamienne można nabyć u sprzedawcy.

1. Naciśnij przycisk (10) z boku, aby odblokować rolkę podłogową. Następnie pociągnij ją na zewnątrz, aby ją wyjąć.
2. Opłucz rolkę podłogową wodą. Po umyciu umieścić rolkę podłogową w schowku na szczotki w stacji bazowej, aby mogła całkowicie wyschnąć.
3. Wytrzyj kurz i brud z przyłącza ssącego. Użyj do tego suchej szmatki.
4. Po wyczyszczeniu najpierw włóż rolkę podłogową z prawej strony.
5. Naciśnij przycisk z boku rolki podłogowej, aby ją włożyć. Następnie wepchnij rolkę podłogową z powrotem na miejsce. Po usłyszeniu „kliknięcia" przycisk na rolce podłogowej wyskakuje z otworu z boku i mocno się zatrzaskuje.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
  - **Żywotność akumulatora:** Nawet gdy urządzenie jest wyłączone, akumulator stale się rozładowuje. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, akumulator należy ładować co najmniej raz na 4 do 6 tygodni.
  - Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
  - Temperatura przechowywania powinna mieścić się między 10 °C i 20 °C.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Zasilacz jest podłączony.	Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator.
	Akumulator jest uszkodzony.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
	Urządzenie jest uszkodzone.	
Urządzenie samo się wyłącza.	Zbiornik brudnej wody jest pełny lub nie jest włożony.	Opróżnij zbiornik brudnej wody lub upewnij się, że jest włożony.
	Pływak w zbiorniku na ścieki jest zabrudzony.	Wyczyść pływak zgodnie z opisem.
	Pojemność baterii jest mniejsza niż 3 %.	Naładuj akumulator.

Dane techniczne

Model:.....PC-HBR 3147 A
Waga netto:.....ok. 2,8 kg
Klasa ochronności (urządzenie):.....III
Klasa ochronności (zasilacz):..... II
Pobór mocy po pełnym naładowaniu
i z podłączonym zasilaczem:..... ≤0,3 W
Akumulator:.....7,2 V, 2550 mAh, Li-Ion

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze

Informacje na temat zastosowanego zasilacza	Wartość	Jednostka
Dystrybutor Clatronic International GmbH Numer rejestru handlowego HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Niemcy		
Identyfikator modelu	SAW12-050-2000GB	
Napięcie wejściowe	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe AC/DC	5,0	V DC
Prąd wyjściowy	2,0	A
Moc wyjściowa	10,0	W
Średnia wydajność działania	80,06	%
Wydajność przy niskim ładowaniu (10 %)	76,31	%
Pobór mocy bez ładowania	0,05	W

Odpowiednie warunki ładowania są następujące:
Procent prądu wyjściowego z tabliczki znamionowej

Stan ładowania 1	100 % ± 2 %
Stan ładowania 2	75 % ± 2 %
Stan ładowania 3	50 % ± 2 %
Stan ładowania 4	25 % ± 2 %
Stan ładowania 5	10 % ± 1 %
Stan ładowania 6	0 % (stan bez ładowania)

JĘZYK POLSKI

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Utylizacja akumulatora/baterii

Przed utylizacją produktu należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory, a także wszystkie lampy, które można wyjąć bez niszczenia produktu.

Należy je zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym zakładzie utylizacji odpadów. Jeśli starych baterii i akumulatorów nie można usunąć w łatwy i nieniszczący sposób, należy skontaktować się z wykwalifikowanymi specjalistami.

Informacje o tym, gdzie należy utylizować baterie / akumulatory, można uzyskać od władz lokalnych lub samorządowych.

Postępowanie z akumulatorem

- **Nie** demontuj ani nie otwieraj akumulatora!
- **Nie** zwierać styków akumulatora!
- **Ryzyko wybuchu!** Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur, np. promieni słonecznych, ognia itp.
- Baterie / akumulatory mogą przeciekać i tracić kwas akumulatorowy. Jeśli bateria wycieknie, nie należy wcierać płynu do oczu lub błon śluzowych. W przypadku kontaktu należy umyć ręce, przepłukać oczy czystą wodą. Zwrócić się o pomoc do lekarza, jeśli dyskomfort utrzymuje się.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Znajdujący się obok symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi zgodnie z dyrektywą (2012 / 19 / UE) i odpowiednimi przepisami krajowymi.

Ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje często zawarte w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, niewłaściwe postępowanie ze zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. To urządzenie musi być utylizowane w specjalnie wyznaczonych punktach zbiórki, centrach recyklingu lub firmach zajmujących się utylizacją odpadów. Utylizacja jest bezpłatna.

Konsumenci są prawnie zobowiązani do pozbywania się starych urządzeń oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. Informacje na temat miejsc utylizacji urządzeń można uzyskać od władz lokalnych lub administracji miejskiej. Należy również skontaktować się z lokalnym sprzedawcą, aby dowiedzieć się o lokalnych opcjach odbioru. Zgodnie z przepisami, sprzedawca lub partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia. Prawidłowa utylizacja urządzenia przyczynia się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Poniższe dotyczy rynku niemieckiego:
W przypadku zakupu podobnego produktu, użytkownik ma prawo zwrócić stare urządzenie do sprzedawcy.

Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych o powierzchni sprzedaży co najmniej 400 m² oraz dystrybutorzy środków spożywczych o łącznej powierzchni sprzedaży co najmniej 800 m², którzy oferują urządzenia elektryczne i elektroniczne kilka razy w roku lub stale i udostępniają je na rynku, są również zobowiązani do bezpłatnego odbioru starych urządzeń na żądanie, pod warunkiem, że nie są one większe niż 25 cm w dowolnym wymiarze. Odbiór nie może być powiązany z zakupem nowego urządzenia. Zwrot jest ograniczony do trzech urządzeń każdego typu. Importer lub sprzedawca oferuje opcje zwrotu bezpośrednio w sklepach i na targowiskach.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
Illusztrációk 4
A készülék kicsomagolása 44
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma 44
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések ... 45
Helyszín 45
A fogantyú felszerelése / eltávolítása 45
Használati megjegyzések 45
Az édesvíztartály üres 45
A szennyezett víztartály megtelt 45
A készülék be- / kikapcsolása 45
Az akkumulátor töltése 45
Az édesvíztartály feltöltése 45
A készülék használata 46
Törlési funkció / száraz üzemmód 46
A használat befejezése 46
Tisztítás és karbantartás 46
A szennyvíztartály kiürítése 46
Tisztítsa meg az úszót 46
Öntisztító funkció 47
A padlógörgő tisztítása 47
Tárolás 47
Hibaelhárítás 47
Műszaki adatok 47
Terméktulajdonságok az (EU) 2019 / 1782 áramellátásról szóló szabályozás szerint 47
Hulladékkezelés 48
Akkumulátor / akkumulátor ártalmatlanítása 48
Az akkumulátorcsomag kezelése 48
A „kuka” piktogram jelentése 48

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

1 ⏻ gomb (be- / kikapcsolás)
2 Fogantyú
3 gomb (száraz üzemmód / törlési funkció)
4 gomb (víztartály eltávolítása)
5 USB-C töltőcsatlakozó
6 Frissvíztartály
7 Fedél a szennyezett víztartály felett
8 Bázisállomás (két tartalék padlókefe tartóval)
9 Padlóhenger (kivehető)
10 Gomb a padlógörgő feloldásához
11 Szennyvíztartály
12 Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője százalékban
13 Száraz üzemmód / felmosó funkció szimbóluma
14 Akkumulátor töltöttségi szimbólum
15 Töltőkábel USB-A-ból USB-C-be
16 Töltő tápegység

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

Olvassa el az utasításokat!

Kizárólag „SAW12-050-2000GB” tápegységgel használja! Az újratölthető akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készülékhez kapott cserélhető tápegységet használja.

Ne használja a tápegységet sérült dugóval! Ha a dugaszoló részek csapjai sérültek, a dugaszoló tápegységet ki kell selejtezni.

VIGYÁZAT:

- **Ne** töltse az újratölthető akkumulátort felügyelet nélkül.
- Töltés után mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

- Kizárólag a mellékelt USB-A és USB-C közötti töltőkábelt használja. Más töltőkábelek nem biztos, hogy működnek.
- Tartsa a készüléket szárazon.
- A készüléket hűvös, száraz helyen töltse fel.
- Soha ne működtesse a készüléket csatlakoztatott tápegységgel.

Helyszín

- Biztosítsa, hogy a készülék ne legyen közvetlen napfénynek vagy más hőforrásnak kitéve.
- **Robbanásveszély!** Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot magas hőmérsékletnek, pl. napsütésnek, tűznek vagy hasonlónak.

A fogantyú felszerelése / eltávolítása

Kérjük, tekintse meg a 4. oldalon található ábrákat (A) is.

- Helyezze a fogantyú végét függőlegesen a nyílásba. Amikor a fogantyú megfelelően be van illesztve, kattanó hangot hall.
- Ha a fogantyút ismét ki akarja venni, akkor egy kemény tárgyat, például egy csavarhúzót dugjon be a hátul lévő nyílásba. Egyszerre húzza felfelé a fogantyút.

Használati megjegyzések

- A készülék nagyon jól alkalmas az apró szennyeződések gyors eltávolítására.
- A padló tisztítása előtt először porszívóval kell porszívózni.
- Ha szükséges, az erősen szennyezett padlót vagy a makacs szennyeződéseket többször tisztítsa meg.
- A készülék mindig aktivált felmosó funkcióval indul! Legyen óvatos a laminált és parkettás padlók törlés funkcióval történő tisztításakor! A funkció használata a fa felpúposodását okozhatja. Először tesztelje a felmosó funkciót egy nem látható területen. Javasoljuk, hogy a készüléket csak vízálló padlón használja.
- Ha nem használja a készüléket, helyezze a készüléket a bázisállomásra. Ez megakadályozza, hogy a padlót károsítsa az esetlegesen kiszivárgó maradék víz.
- A készülék a beépített akkumulátorral működik. Az akkumulátorcsomag a mellékelt hálózati adapter és töltőkábel segítségével tölthető. Közvetlen hálózati üzem a töltővel nem lehetséges. A töltési folyamat alatt csak az öntisztító funkció indítható el.

Az édesvíztartály üres

Ha a törlés funkcióval történő tisztításkor nincs víz az édesvíztartályban, a kijelzőn időszakosan megjelenik a szimbólum. A törlési funkció automatikusan kikapcsol. A szimbólum villog a kijelzőn. Töltse fel a vizet a „Frissvíztartály feltöltése” című fejezetben leírtak szerint.

A szennyezett víztartály megtelt

Ha a szennyvíztartály megtelt, nem volt behelyezve vagy az úszó szennyezett, a kijelzőn a szimbólum jelenik meg. A készülék ekkor kikapcsol. Ürítse ki a szennyvíztartályt és tisztítsa meg az úszót a „Tisztítás és karbantartás” ⇨ „A szennyvíztartály kiürítése” és „Tisztítsa meg az úszót” című fejezetben leírtak szerint.

A készülék be- / kikapcsolása

A készülék be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a hordozófogantyún lévő ⏻ gombot.

Az akkumulátor töltése

- Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltsd fel 100 %-ra.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyissa ki a töltőaljzat feletti gumitömítést.
3. Helyezze be a töltőkábel USB-C dugóját a készülék aljzatába (5).
4. Csatlakoztassa az USB-A csatlakozót a töltőhöz.
5. Csatlakoztassa a tápegységet egy ellenőrzött aljzathoz. A töltöttségi szint a szimbólumban (14) villog.
   - A töltöttségi szintjelző mutatja az akkumulátorcsomag aktuális töltöttségi szintjét százalékban.
   - Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a szimbólum kigyullad, és a kijelzőn 100 % jelenik meg.
6. Előzetesen győződjön meg arról, hogy a falban nincsenek kábelek.
7. Húzza ki a töltőkábelt a készülékből. Zárja vissza a töltőaljzatot a gumitömítéssel.

Az édesvíztartály feltöltése

Kérjük, tekintse meg a 4. oldalon található (B) ábrát is.

1. Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.
2. Nyomja meg a gombot (4) a frissvíz-tartály eltávolításához. Húzza ki a készülékből.

3. Csavarja le az alján lévő tömítő kupakot. Ezután töltse fel a víztartályt friss csapvízzel.
4. Zárja vissza szorosan az édesvíztartályt a tömítő kupakkal. Győződjön meg róla, hogy nincs szivárgás.
5. Illessze a megtöltött frissvíztartályt a készülékre. Ehhez először alulról helyezze be. Ezután kattintsa be hallhatóan a helyére a tetején.

A készülék használata

1. Kapcsolja be a készüléket. A készülék a törlési funkció aktiválásával indul.
2. Lassan mozgassa a készüléket a tisztítandó felületen.

Törlési funkció / száraz üzemmód

Nyomja meg a gombot a törlőfunkció és a száraz üzemmód közötti váltáshoz.

Szimbólum	Funkció
világít	A törlési funkció aktiválva van. Ha a törlés funkció aktiválva van, a víz rendszeres időközönként adagolásra kerül.
villog	A készülék száraz üzemmódban működik.

A használat befejezése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Helyezze a készüléket a bázisállomásra.
3. Használat után mindig ürítse ki a szennyezett víztartályt.

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a tápegységet a konnektorból, és válassza le a tápegységet a készülékről.
- Tisztításkor soha ne merítse a készüléket vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószereket.

- A készülék burkolata enyhén nedves ruhával letörölhető.
- A tápegység száraz ruhával törölhető le.

A szennyvíztartály kiürítése

Kérjük, tekintse meg a 4. oldalon található ábrákat (D) is.

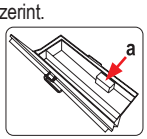
1. Csúsztassa előre a szennyvíztartály fedelén lévő reteszelő mechanizmust, és emelje fel a fedelet. Ezután vegye ki a szennyvíztartályt.
2. Egyik kezével fogja meg a szennyvíztartály alját, és a másik kezével nyomja meg egyidejűleg a fedél fogantyúját. Ez feloldja a fedélzárat. Ezután nyissa ki a fedelet, és öntse ki a vizet.
3. Öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel. Szükség esetén a belső falakat egy kefével tisztíthatja meg.
4. A tisztítás után helyezze vissza a szennyvíztartályt.
5. Először helyezze be a fedelet elölről. Csúsztassa előre a szennyvíztartály fedelén lévő reteszelő mechanizmust, majd oldja ki. A fedél most már ismét reteszelve van.

Tisztítsa meg az úszót

A szennyezett víztartályban lévő úszót rendszeres időközönként meg kell tisztítani. Ellenkező esetben a készülék kikapcsolhatja magát. A kijelzőn megjelenik a hibaüzenet ( ).

Kérjük, tekintse meg a 4. oldalon található ábrákat (D) is.

1. Távolítsa el a szennyezett víztartályt a „A szennyvíztartály kiürítése” című fejezetben leírtak szerint.
2. Ezután vegye le a fedelet (a) az úszó felett. Ehhez óvatosan nyomja felfelé a fedélen lévő kart.



3. Vegye ki az úszót, és tisztítsa meg azt, valamint a szennyvíztartályt. Szükség esetén egy kefét használhat segítségül.
4. Helyezze vissza a megtisztított úszót úgy, hogy a felirat „UP” felfelé nézzen. Ezután helyezze vissza a fedelet (a). Hallania kell, hogy a helyére kattan.
5. A tisztítás után cserélje vissza a szennyezett víztartályt a „A szennyvíztartály kiürítése” című fejezetben leírtak szerint.

Öntisztító funkció

Az öntisztító funkció csak a töltési folyamat során indítható el.

1. Helyezze a készüléket a bázisállomásra. Győződjön meg arról, hogy elegendő víz van a frissvíz-tartályban.
2. A töltési folyamat során nyomja meg a ⁂ gombot az öntisztító üzemmód aktiválásához. Ez kb. 1 percet vesz igénybe. A funkciót a kijelzőn a külső szegmensek forgása jelzi.
   - Az öntisztítási folyamat befejeztével a készülék automatikusan kikapcsol.
   - Az öntisztítás befejezése után a szennyezett víztartályt és az alapállomást ki kell üríteni és meg kell tisztítani.

A padlógörgő tisztítása

Kérjük, tekintse meg a 4. oldalon található ábrákat (C) is.

Szükség szerint tisztítsa meg a padlógörgőt. Ajánlott azonban három-hat havonta cserélni.

A cserealkatrészekért forduljon a kereskedőhöz.

1. Nyomja meg az oldalán lévő gombot (10) a padlógörgő kioldásához. Ezután húzza kifelé, hogy eltávolítsa.
2. Öblítse ki a padlógörgőt vízzel. A mosás után helyezze a padlóhenger a bázisállomás kefetárolójába, hogy teljesen meg tudjon száradni.
3. Törölje le a port és a szennyeződéseket a szívócsatlakozásról. Ehhez használjon száraz ruhát.
4. A tisztítás után először helyezze be a padlóhenger jobb oldali részét.
5. A padlóhenger behelyezéséhez nyomja meg a gombot a padlóhenger oldalán. Ezután tolja vissza a padlógörgőt a helyére. Amikor egy „kattanást" hall, a padlógörgőn lévő gomb kipattan az oldalán lévő lyukból, és szilárdan beakad.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
  - **Az akkumulátor élettartama:** Az akkumulátorcsomag kikapcsolt állapotban is folyamatosan lemerül. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, legalább 4–6 hetente töltse fel az akkumulátorcsomagot.
  - A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
  - A tárolási hőmérséklet 10 °C és 20 °C között legyen.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A tápegység csatlakoztatva van.	Húzza ki a készüléket a tápegységből.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátorcsomag meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
	A készülék meghibásodott.	
A készülék kikapcsolja magát.	Vagy megtelt a szennyezett víztartály, vagy nincs behelyezve.	Ürítse ki a szennyezettvíztartályt, vagy győződjön meg róla, hogy be van-e helyezve.
	A szennyvíztartály úszója szennyezett.	Tisztítsa meg az úszót a leírtak szerint.
	Az akkumulátor kapacitása kevesebb mint 3 %.	Töltse fel az akkumulátort.

Műszaki adatok

Modell: ..... PC-HBR 3147 A
Nettó súly: ..... kb. 2,8 kg
Védelmi osztály (készülék): III
Védelmi osztály (tápegység): II
Energiafogyasztás teljes feltöltés
után és csatlakoztatott tápegységgel: ..... ≤0,3 W
Akkumulátor: ..... 7,2 V, 2550 mAh, Li-Ion

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Terméktulajdonságok az (EU) 2019/1782 áramellátásról szóló szabályozás szerint

Tájékoztatás az alkalmazott áramellátásról	Érték	Egység
Forgalmazó Clatronic International GmbH Kereskedelmi jegyzékszám HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Németország		
Típusazonosító	SAW12-050-2000GB	
Bemeneti feszültség	100–240	V~
Bemeneti váltóáramú frekvencia	50/60	Hz

MAGYARUL

Tájékoztatás az alkalmazott áramellátásról	Érték	Egység
Kimeneti feszültség AC / DC	5,0	V DC
Kimeneti áram	2,0	A
Kimeneti teljesítmény	10,0	W
Átlagos hatékonyság működés közben	80,06	%
Alacsony töltésű hatékonyság (10 %)	76,31	%
Terhelés nélküli áramfogyasztás	0,05	W

Az érvényes terhelési feltételek az alábbiak:
A típustábla kimeneti áramának százaléka

1. terhelési feltétel	100 % ± 2 %
2. terhelési feltétel	75 % ± 2 %
3. terhelési feltétel	50 % ± 2 %
4. terhelési feltétel	25 % ± 2 %
5. terhelési feltétel	10 % ± 1 %
6. terhelési feltétel	0 % (terhelésmentes állapot)

Hulladékkezelés

Akkumulátor / akkumulátor ártalmatlanítása

A termék ártalmatlanítása előtt távolítsa el az összes elemet és akkumulátort, valamint az összes olyan lámpát, amely a termék tönkretétele nélkül eltávolítható.

Ezeket a közcélú hulladékkezelő szervezet előírásainak megfelelően ártalmatlanítsa. Ha a régi elemek és akkumulátorok nem távolíthatók el egyszerűen és roncsolásmentesen, kérjük, forduljon szakképzett szakemberekhez.

A helyi vagy önkormányzati hatóságoktól kaphat tájékoztatást arról, hogy hol kell az elemeket / akkumulátorokat ártalmatlanítani.

Az akkumulátorcsomag kezelése

- **Ne** szedje szét és ne törje fel az akkumulátorcsomagot!
- **Ne** zárja rövidre az akkumulátorcsomag érintkezőit!
- **Robbanásveszély!** Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot magas hőmérsékletnek, pl. napsütésnek, tűznek vagy hasonlónak.
- Az akkumulátorok / újratölthető elemek szivároghatnak és akkumulátorsavat veszíthetnek. Ha az elem szivárog, ne dörzsölje a folyadékot a szembe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mosson kezet, öblítse ki a szemet tiszta vízzel. Ha bármilyen kellemetlen érzés fennáll, forduljon orvoshoz.

A „kuka" piktogram jelentése

Az áthúzott kerekes kuka jelzése azt jelzi, hogy ezt a készüléket a (2012 / 19 / EU) irányelv és a vonatkozó nemzeti jogszabályok értelmében nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezésekben gyakran található potenciálisan veszélyes anyagok miatt a hulladékkészülékek nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre. Ezt a készüléket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell ártalmatlanítani. Ez az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes.

Fogyasztóként Ön törvényileg köteles a régi készülékeket a válogatatlan kommunális hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítani. A készülékek ártalmatlanítási helyeiről a helyi hatóságtól vagy önkormányzati hivatalból kaphat tájékoztatást. A helyi visszavételi lehetőségekről a helyi kereskedőnél is tájékozódhat. Az előírásoknak megfelelően az Ön kereskedője vagy szerződéses partnere is köteles a régi készüléket ingyenesen visszavenni. A készülék megfelelő ártalmatlanításával Ön hozzájárul a természeti erőforrások hatékony felhasználásához.

A következők a németországi piacra vonatkoznak:
Ha Ön egy hasonló terméket vásárol, joga van a régi készüléket a kereskedőnek visszavinni.

A legalább 400 m² eladótérrel rendelkező elektromos és elektronikus készülékek forgalmazói és a legalább 800 m² eladótérrel rendelkező élelmiszer-kereskedők, akik évente többször vagy állandó jelleggel elektromos és elektronikus készülékeket kínálnak és forgalmaznak, szintén kötelesek a régi készülékeket kérésre ingyenesen visszavenni, feltéve, hogy azok egyik méretben sem nagyobbak 25 cm-nél. A visszavétel nem köthető új készülék vásárlásához. A visszavétel készüléktípusonként három készülékre korlátozódik. Az importőr vagy az eladó közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínálja Önnek a visszavételi lehetőséget.

Ha a régi készülék személyes adatokat tartalmaz, akkor a készülék visszavitele előtt Ön maga gondoskodik azok törléséről.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора....3
Иллюстрации....4
Распаковка прибора....49
Обзор деталей прибора / Комплект поставки....49
Предупреждения по использованию прибора....50
Расположение....50
Установка / снятие ручки для переноски....50
Примечания по использования....50
Резервуар для пресной воды пуст....50
Резервуар для грязной воды переполнен....50
Включение / выключение прибора....50
Зарядка аккумуляторного блока....50
Заполнение бака для чистой воды....51
Эксплуатация прибора....51
Функция протирки / сухой режим....51
Закончить пользование прибором....51
Чистка и обслуживание....51
Опорожнение резервуара для грязной воды....51
Чистка поплавка....52
Функция самоочистки....52
Чистка ролика для пола....52
Хранение....52
Устранение неполадок....52
Технические данные....53
Утилизация....53
Аккумулятор / Утилизация аккумулятора....53
Обращение с батарейным блоком....53
Значение символа «корзина»....53

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Кнопка ⏻ (включение / выключение)
2 Ручка
3 Кнопка (сухой режим / функция протирки)
4 Кнопка (извлечение резервуара для воды)
5 Гнездо для зарядки USB-C
6 Резервуар для чистой воды
7 Крышка над резервуаром для грязной воды
8 Базовая станция (с держателями для двух запасных щеток для пола)
9 Ролик для пола (съемный)
10 Кнопка для разблокировки ролика для пола
11 Резервуар для грязной воды
12 Индикатор уровня заряда аккумулятора в процентах
13 Символ сухого режима / функции швабры
14 Символ заряда аккумулятора
15 Кабель зарядки USB-A – USB-C
16 Блок питания для зарядки

Предупреждения по использованию прибора

Прочтите инструкцию по эксплуатации!

Используйте только источник электропитания «SAW12-050-2000GB»! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки.

Не используйте зарядное устройство с поврежденным штекером! Если контакты штепсельной части повреждены, зарядное устройство подлежит утилизации.

ВНИМАНИЕ:

- **Не** заряжайте аккумуляторную батарею без присмотра.
- После зарядки всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.

- Используйте только кабель для зарядки USB-A до USB-C, входящий в комплект поставки. Другие зарядные кабели могут не подойти.
- Храните прибор в сухом месте.
- Заряжайте прибор в сухом прохладном месте.
- Никогда не эксплуатируйте прибор с подключенным блоком питания.

Расположение

- Убедитесь, что прибор не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- **Опасность взрыва!** Не подвергайте батарейный блок воздействию высоких температур, например, солнечного света, огня и т.п.

Установка / снятие ручки для переноски

Обратитесь также к иллюстрациям (A) на странице 4.

- Вставьте конец ручки вертикально в отверстие. Когда ручка будет правильно установлена, вы услышите щелчок.
- Если вы хотите снова снять ручку, вставьте твердый предмет, например отвертку, в отверстие сзади. Одновременно потяните ручку вверх.

Примечания по использования

- Прибор очень хорошо подходит для быстрого удаления небольших загрязнений.
- Перед чисткой пола его следует сначала пропылесосить с помощью пылесоса.
- При необходимости чистку сильно загрязненного пола или въевшейся грязи следует проводить несколько раз.
- Прибор всегда запускается с включенной функцией швабры! Будьте осторожны при чистке ламината и паркета с помощью функции протирки! Использование этой функции может привести к разбуханию древесины. Сначала протестируйте функцию мытья на незаметном участке. Мы рекомендуем использовать прибор только на водонепроницаемых полах.
- Когда прибор не используется, ставьте его на базовую станцию. Это предотвратит повреждение пола вытекающими остатками воды.
- Прибор работает от встроенного аккумулятора. Аккумуляторная батарея заряжается с помощью сетевого адаптера и зарядного кабеля, входящих в комплект поставки. Прямая работа от сети с зарядным устройством невозможна. Во время зарядки можно запустить только функцию самоочистки.

Резервуар для пресной воды пуст

Если при чистке с помощью функции протирки в баке для пресной воды нет воды, на дисплее периодически появляется символ . Функция протирки автоматически отключается. Символ мигает на дисплее. Долейте воду, как описано в разделе «Заполнение бака для чистой воды».

Резервуар для грязной воды переполнен

Если бак для сточных вод переполнен, не вставлен или поплавок загрязнен, на дисплее появится символ (). Прибор выключается. Опорожните резервуар для сточных вод и очистите поплавок, как описано в главе «Чистка и обслуживание» ⇨ «Опорожнение резервуара для грязной воды» и «Чистка поплавка».

Включение / выключение прибора

Нажмите кнопку ⏻ на ручке для переноски, чтобы включить или выключить прибор.

Зарядка аккумуляторного блока

- Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею до 100 %.

1. Выключите прибор.
2. Откройте резиновый уплотнитель на гнезде для зарядки.
3. Вставьте штекер USB-C зарядного кабеля в гнездо (5) прибора.
4. Подключите порт USB-A к зарядному устройству.
5. Подключите блок питания к проверенной розетке. Уровень заряда в символе (14) мигает.
   - Индикатор уровня заряда показывает текущий уровень заряда аккумуляторного блока в процентах.
   - Если аккумулятор полностью заряжен, символ загорается, а на дисплее отображается 100 %.

6. После зарядки всегда отключайте вилку питания от розетки.
7. Отсоедините зарядный кабель от прибора. Снова закройте гнездо для зарядки резиновым уплотнением.

Заполнение бака для чистой воды

Обратитесь также к иллюстрации (B) на странице 4.

1. Убедитесь, что прибор выключен.
2. Нажмите кнопку (4), чтобы снять резервуар для чистой воды. Вытяните его из прибора.
3. Отвинтите уплотнительную крышку с нижней стороны. Затем наполните резервуар свежей водопроводной водой.
4. Снова плотно закройте бак для чистой воды уплотнительной крышкой. Убедитесь в отсутствии протечек.
5. Установите заполненный бак для чистой воды в прибор. Для этого сначала вставьте его снизу. Затем со звуком защелкните его в верхней части.

Эксплуатация прибора

1. Включите прибор. Прибор включается с активированной функцией протирки.
2. Медленно перемещайте прибор по чистящейся поверхности.

Функция протирки / сухой режим

Нажмите кнопку для переключения между функцией протирки и сухим режимом.

Символ	Функция
горит	Функция протирания активирована. При включении функции протирания вода подается через равные промежутки времени.
мигает	Прибор работает в сухом режиме.

Закончить пользование прибором

1. Выключите устройство.
2. Установите прибор на базовую станцию.
3. Всегда опорожняйте резервуар для грязной воды после использования.

Чистка и обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой и обслуживанием всегда выключайте прибор. Выньте вилку блока питания из розетки и отсоедините блок питания от прибора.
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

- Корпус прибора можно протирать слегка влажной тканью.
- Блок питания можно протирать сухой тканью.

Опорожнение резервуара для грязной воды

Обратитесь также к иллюстрациям (D) на странице 4.

1. Сдвиньте стопорный механизм на крышке бака для сточных вод вперед и поднимите крышку вверх. Затем снимите бак для отработанной воды.
2. Возьмитесь одной рукой за нижнюю часть бака для сточных вод, а другой рукой одновременно нажмите на ручку крышки. Это разблокирует замок крышки. Затем откройте крышку и вылейте воду.
3. Промойте бак для сточных вод чистой водой. При необходимости можно почистить внутренние стенки щеткой.

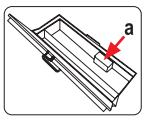
4. После чистки установите бак для сточных вод на место.
5. Сначала вставьте крышку спереди. Сдвиньте фиксатор на крышке бака для сточных вод вперед, а затем отпустите его. Теперь крышка снова заблокирована.

Чистка поплавка

Поплавок в резервуаре для грязной воды следует регулярно чистить. В противном случае прибор может отключиться. На дисплее появится сообщение об ошибке (E3).

Обратитесь также к иллюстрациям (D) на странице 4.

1. Снимите бак для грязной воды, как описано в разделе «Опорожнение резервуара для грязной воды».
2. Затем снимите крышку (a) над поплавком. Для этого осторожно сдвиньте рычаг на крышке вверх.



3. Снимите поплавок и произведите чистку его и резервуара для грязной воды. При необходимости можно воспользоваться щеткой.
4. Вставьте на место чистку поплавка так, чтобы метка «UP» была направлена вверх. Затем установите крышку (a). Вы должны услышать, как она защелкивается.
5. После очистки установите бак для грязной воды на место, как описано в разделе «Опорожнение резервуара для грязной воды».

Функция самоочистки

Функция самоочистки может быть запущена только в процессе зарядки.

1. Установите прибор на базовую станцию. Убедитесь, что в резервуаре для чистой воды достаточно воды.
2. Нажмите кнопку во время процесса зарядки, чтобы активировать режим самоочистки. Это займет примерно 1 минуту. Функция отображается на дисплее вращением внешних сегментов.
   - По завершении чистки прибор автоматически выключается.
   - По окончании самоочистки необходимо опорожнить и почистить резервуар для грязной воды и базовую станцию.

Чистка ролика для пола

Обратитесь также к иллюстрациям (C) на странице 4.

Чистка ролика для пола производится по мере необходимости. Однако рекомендуется заменять его каждые три-шесть месяцев.

За запасными частями обращайтесь к своему дилеру.

1. Нажмите на кнопку (10) сбоку, чтобы разблокировать ролик пола. Затем потяните его наружу, чтобы снять.
2. Промойте напольный валик водой. После мытья положите напольный валик в отделение для хранения щеток на базовой станции, чтобы он мог полностью высохнуть.
3. Вытрите пыль и грязь из всасывающего патрубка. Для этого используйте сухую ткань.
4. После чистки сначала вставьте ролик для пола с правой стороны.
5. Нажмите кнопку на боковой стороне ролика для пола, чтобы вставить его. Затем задвиньте ролик на место. Когда вы услышите «щелчок», кнопка на напольном ролике выйдет из отверстия сбоку и плотно зафиксируется.

Хранение

- Очистите прибор, как описано, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
  - **Срок службы аккумуляторного блока:** Даже в выключенном состоянии аккумуляторная батарея постоянно разряжается. Если вы не пользуетесь прибором в течение длительного времени, заряжайте аккумулятор не реже одного раза в 4–6 недель.
  - Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
  - Температура хранения от 10 °C до 20 °C.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Подключен блок питания.	Отключите прибор от источника питания.
	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Аккумуляторный блок неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
	Прибор неисправен.	
Прибор выключается сам.	Либо бак для грязной воды переполнен, либо он не вставлен.	Опорожните резервуар для грязной воды или убедитесь, что он вставлен.
	Поплавок в баке для сточных вод загрязнен.	Чистите поплавок в соответствии с описанием.
	Емкость аккумулятора составляет менее 3 %.	Зарядите аккумуляторную батарею.

Технические данные

Модель: .....PC-HBR 3147 A
Класс защиты: III
Вес нетто:..... прибл. 2,8 кг
Потребляемая мощность после полной зарядки и с подключенным блоком питания:.....≤0,3 Вт

Сетевой адаптер

Класс защиты: II
Вход: ..... Перем. ток (AC) 100–240 В, 50 / 60 Гц, 0,3 А
Выход: .....Пост. ток (DC) 5 В, 2 А макс

Аккумулятор: ..... 7,2 В, 2550 мА-час Ионно-литиевый

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Аккумулятор / Утилизация аккумулятора

Перед утилизацией изделия извлеките все батареи и аккумуляторы, а также все лампы, которые можно снять, не разрушая изделие.

Утилизируйте их в соответствии с правилами организации, занимающейся утилизацией отходов. Если старые батареи и аккумуляторы не могут быть извлечены легко и неразрушительно, обратитесь к квалифицированным специалистам.

Информацию о том, где должны утилизироваться батареи / аккумуляторы, можно получить у местных или муниципальных властей.

Обращение с батарейным блоком

- **Не** разбирайте и не вскрывайте батарейный блок!
- **Не** замыкайте контакты батарейного блока!
- **Опасность взрыва!** Не подвергайте батарейный блок воздействию высоких температур, например, солнечного света, огня и т.п.
- Батареи / аккумуляторы могут протекать и терять аккумуляторную кислоту. Если батарейка протекает, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. В случае контакта вымойте руки, промойте глаза чистой водой. При сохранении неприятных ощущений обратитесь за медицинской помощью.

Значение символа «корзина»

Прилегающий символ перечеркнутого мусорного бака на колесиках указывает на то, что этот прибор нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами в соответствии с Директивой (2012 / 19 / EU) и соответствующими национальными законами.

Из-за потенциально опасных веществ, часто содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, неправильное обращение с отработанным оборудованием может оказать негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей. Данное устройство должно быть утилизировано в специально отведенных пунктах сбора, центрах переработки или компаниях по утилизации отходов. Такая утилизация является для вас бесплатной.

Как потребитель, вы обязаны по закону утилизировать старые приборы отдельно от несортированных бытовых отходов. Информацию о том, где можно утилизировать приборы, можно получить в местном органе власти или муниципальном управлении. Кроме того, обратитесь к местному дилеру, чтобы узнать о местных возможностях утилизации. В соответствии с правилами, ваш дилер или партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор. Утилизируя прибор надлежащим образом, вы способствуете эффективному использованию природных ресурсов.

Следующее относится к рынку Германии:
Если вы покупаете аналогичный товар, вы имеете право вернуть старый прибор продавцу.

Дистрибьюторы электрических и электронных приборов с торговой площадью не менее 400 м² и дистрибьюторы продуктов питания с общей торговой площадью не менее 800 м², которые предлагают электрические и электронные приборы несколько раз в год или постоянно и выставляют их на продажу, также обязаны бесплатно принимать старые приборы по требованию, если их размер не превышает 25 см. Возврат не может быть связан с покупкой нового прибора. Возврат ограничен тремя приборами каждого типа. Импортер или продавец предлагает вам варианты возврата непосредственно в магазинах и на рынках.

Если ваш старый прибор содержит личные данные, вы сами должны удалить их перед возвратом.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	وحدة إمداد الطاقة متصلة.	افصلوا الجهاز عن وحدة تزويد الطاقة.
	حزمة البطارية فارغة.	اشحن البطارية.
	حزمة البطارية معيبة.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
	الجهاز معيب / معطوب.	
الجهاز يغلق نفسه بنفسه.	إما أن خزان المياه المتسخة ممتلئ أو لم يتم إدخاله.	أفرغوا خزان المياه المتسخة أو تأكدوا من إدخاله.
	العوامة في خزان مياه الصرف متسخة.	قم بتنظيف العوامة كما هو موضح.
	سعة البطارية أقل من 3%.	اشحن البطارية.

البيانات الفنية

الطراز: ..... PC-HBR 3147 A
فئة الحماية: III
الوزن الصافي: ..... 2،8 كجم تقريباً
استهلاك الطاقة بعد الشحن الكامل
ومع توصيل وحدة إمداد الطاقة: ..... ≤0،3 وات

المحول الرئيسي

فئة الحماية: II
دخل: ..... 100–240 فولت تيار متردد، 50 / 60 هرتز 0،3 أمبير
الإخراج: ..... 5 فولت تيار مباشر، 2 أمبير كحد أقصى

حزمة البطارية: ..... 7،2 فولت، 2550 مللي أمبير، ليثيوم أيون

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

المجمّع / التخلص من البطارية

قبل التخلص من المنتج، قم بإزالة جميع البطاريات والبطاريات القابلة لإعادة الشحن وكذلك جميع المصابيح التي يمكن إزالتها دون إتلاف المنتج.

تخلص منها وفقًا للوائح المؤسسة العامة للتخلص من النفايات في بلدك. إذا لم يكن بالإمكان إزالة البطاريات والمراكم القديمة بسهولة ودون إتلافها، يُرجى الاتصال بالمتخصصين المؤهلين.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بمكان التخلص من البطاريات / المراكم من السلطات المحلية أو البلدية.

التعامل مع حزمة البطارية

- **لا** تقم بفك حزمة البطارية أو فتحها!
- **لا** تقصر دائرة تلامس حزمة البطارية!
- **خطر الانفجار!** لا تعرض حزمة البطارية لدرجات حرارة عالية، مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.
- يمكن أن تتسرب البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن وتفقد حمض البطارية. في حالة تسريب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.

معنى رمز «صندوق القمامة»

يشير الرمز المجاور لصندوق بعجلات مشطوب إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا الجهاز مع النفايات المنزلية وفقًا للتوجيه (EU / 19 / 2012) والقوانين الوطنية ذات الصلة.

نظرًا للمواد الخطرة المحتملة التي غالبًا ما تحتوي عليها المعدات الكهربائية والإلكترونية، فإن التعامل غير السليم مع نفايات المعدات يمكن أن يكون له تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان. يجب التخلص من هذا الجهاز في نقاط التجميع المخصصة لذلك أو مراكز إعادة التدوير أو شركات التخلص من النفايات. هذا التخلص مجاني بالنسبة لك.

كمستهلك، أنت ملزم قانوناً بالتخلص من الأجهزة القديمة بشكل منفصل عن النفايات البلدية غير المصنفة. يمكن الحصول على معلومات حول مكان التخلص من الأجهزة من السلطة المحلية أو الإدارة البلدية. يُرجى أيضًا الاتصال بالوكيل المحلي لمعرفة خيارات الاسترجاع المحلية. وفقًا للوائح، فإن الوكيل أو الشريك المتعاقد معك ملزم أيضًا باستعادة الجهاز القديم مجانًا. من خلال التخلص من هذا الجهاز بشكل صحيح، فإنك تساهم في الاستخدام الفعال للموارد الطبيعية.

ينطبق ما يلي على السوق الألمانية:
إذا قمت بشراء منتج مماثل، يحق لك إرجاع الجهاز القديم إلى التاجر.

موزعو الأجهزة الكهربائية والإلكترونية الذين لا تقل مساحة مبيعاتهم عن 400 متر مربع وموزعو المواد الغذائية الذين لا تقل مساحة مبيعاتهم الإجمالية عن 800 متر مربع والذين يعرضون الأجهزة الكهربائية والإلكترونية عدة مرات في السنة أو بشكل دائم ويجعلونها متاحة في السوق ملزمون أيضًا باستعادة الأجهزة القديمة مجانًا عند الطلب، بشرط ألا يزيد حجمها عن 25 سم في أي بُعد. لا يجوز ربط الاسترجاع بشراء جهاز جديد. يقتصر الاسترجاع على ثلاثة أجهزة لكل نوع من الأجهزة. يقدم لك المستورد أو البائع خيارات الاسترجاع مباشرةً في المتاجر والأسواق.

إذا كان جهازك القديم يحتوي على بيانات شخصية، فأنت مسؤول عن حذفها بنفسك قبل إرجاعه.

التنظيف والصيانة

تحذير:

- أطفئي الجهاز دائمًا قبل التنظيف والصيانة. افصل وحدة تزويد الطاقة من المقبس وافصل وحدة تزويد الطاقة عن الجهاز.
- لا تغمروا الجهاز في الماء أبدًا للتنظيف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

- يمكن مسح غلاف الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يمكن مسح وحدة إمداد الطاقة بقطعة قماش جافة.

تفريغ خزان المياه العادمة

يرجى أيضًا الرجوع إلى الرسوم التوضيحية (D) في الصفحة 4.

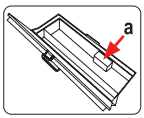
1. حرك آلية القفل على غطاء خزان مياه الصرف الصحي إلى الأمام وارفع الغطاء لأعلى. ثم قم بإزالة خزان مياه الصرف.
2. أمسك الجانب السفلي لخزان مياه الصرف بيد واحدة واضغط في نفس الوقت على مقبض الغطاء باليد الأخرى. سيؤدي ذلك إلى تحرير قفل الغطاء. ثم افتح الغطاء واسكب الماء.
3. اشطف خزان مياه الصرف بالماء النظيف. إذا لزم الأمر، يمكنك تنظيف الجدران الداخلية بفرشاة.
4. أعد إدخال خزان مياه الصرف بعد التنظيف.
5. قم أولاً بإدخال الغطاء من الأمام. قم بتحريك آلية القفل على غطاء خزان مياه الصرف الصحي إلى الأمام ثم حررها. يتم الآن قفل الغطاء مرة أخرى.

تنظيف العوامة

يجب تنظيف العوامة في خزان المياه المتسخة على فترات منتظمة. خلاف ذلك، قد ينطفئ الجهاز من تلقاء نفسه. تظهر رسالة الخطأ (E4) على الشاشة.

يرجى أيضًا الرجوع إلى الرسوم التوضيحية (D) في الصفحة 4.

1. أزيلي خزان المياه المتسخ كما هو موضح في قسم «تفريغ خزان المياه العادمة».
2. بعد ذلك، قم بإزالة الغطاء (a) فوق العوامة. للقيام بذلك، ادفع بعناية الرافعة الموجودة على الغطاء لأعلى.



3. قم بإزالة العوامة وتنظيفها وتنظيف خزان المياه المتسخة. إذا لزم الأمر، يمكنك استخدام فرشاة لمساعدتك.
4. أعد إدخال العوامة التي تم تنظيفها مع وضع علامة «UP» في اتجاه الأعلى. ثم استبدل الغطاء (a). يجب أن تسمع صوت طقطقة في مكانها.
5. بعد التنظيف، استبدل خزان المياه المتسخ كما هو موضح في قسم «تفريغ خزان المياه العادمة».

وظيفة التنظيف الذاتي

لا يمكن بدء وظيفة التنظيف الذاتي إلا أثناء عملية الشحن.

1. ضع الجهاز على المحطة الأساسية. تأكدي من وجود مياه كافية في خزان المياه العذبة.
2. اضغط على الزر أثناء عملية الشحن لتنشيط وضع التنظيف الذاتي. يستغرق ذلك دقيقة واحدة تقريبًا. تتم الإشارة إلى الوظيفة على الشاشة من خلال دوران الأجزاء الخارجية.
   - يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بمجرد اكتمال عملية التنظيف الذاتي.
   - بمجرد اكتمال التنظيف الذاتي، يجب تفريغ خزان المياه المتسخ ومحطة القاعدة وتنظيفهما.

تنظيف أسطوانة الأرضية

يرجى أيضًا الرجوع إلى الرسوم التوضيحية (C) في الصفحة 4.

نظّف أسطوانة الأرضية حسب الحاجة. ومع ذلك، يوصى باستبدالها كل ثلاثة إلى ستة أشهر.

للحصول على قطع الغيار، يُرجى استشارة الوكيل.

1. اضغط على الزر (10) الموجود على الجانب لفتح بكرة الأرضية. ثم اسحبه للخارج لإزالته.
2. اشطف بكرة الأرضية بالماء. بعد الغسيل، ضع بكرة الأرضية في منطقة تخزين الفرشاة في المحطة الأساسية حتى تجف تمامًا.
3. امسح الغبار والأوساخ من وصلة الشفط. استخدم قطعة قماش جافة للقيام بذلك.
4. بعد التنظيف، قومي أولاً بإدخال بكرة الأرضية على الجانب الأيمن.
5. اضغط على الزر الموجود على جانب بكرة الأرضية لإدخالها. ثم ادفع بكرة الأرضية إلى مكانها. عندما تسمع صوت «طقطقة»، فإن الزر الموجود على بكرة الأرضية يخرج من الفتحة الموجودة على الجانب ويثبت بإحكام.

التخزين

- تعتمد الفترات الفاصلة بين إزالة الترسبات الكلسية على عسر الماء وتكرار الاستخدام.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
  - **عمر خدمة حزمة البطارية:** حتى عند إيقاف التشغيل، يتم تفريغ شحن البطارية باستمرار. إذا لم تستخدم الجهاز لفترة طويلة، أعد شحن البطارية كل 4 إلى 6 أسابيع على الأقل.
  - احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.
  - ينبغي أن تكون درجة حرارة التخزين بين 10 و20 درجة مئوية.

- استخدم فقط كبل الشحن USB-A إلى USB-C المضمّن في نطاق التوصيل. قد لا تعمل كابلات الشحن الأخرى.
- حافظ على الجهاز جافاً.
- اشحن الجهاز في مكان بارد وجاف.
- لا تشغّل الجهاز أبدًا مع توصيل وحدة إمداد الطاقة.

الموقع

- تأكد من عدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.
- **خطر الانفجار!** لا تعرض حزمة البطارية لدرجات حرارة عالية، مثل أشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

تركيب / إزالة مقبض الحمل

يرجى أيضًا الرجوع إلى الرسوم التوضيحية (A) في الصفحة 4.

- أدخل طرف المقبض عموديًا في الفتحة. عندما يتم تركيب المقبض بشكل صحيح، سوف تسمع صوت طقطقة.
- إذا كنت ترغب في إزالة المقبض مرة أخرى، أدخل جسمًا صلبًا، مثل مفك البراغي، في الفتحة الموجودة في الخلف. اسحب المقبض لأعلى في نفس الوقت.

ملاحظات بشأن التشغيل

- الجهاز مناسب جدًا لإزالة الشوائب الصغيرة بسرعة.
- قبل تنظيف الأرضية، يجب أولاً تنظيفها بالمكنسة الكهربائية.
- إذا لزم الأمر، نظفي الأرضيات شديدة الاتساخ أو الأوساخ العنيدة عدة مرات.
- يبدأ الجهاز دائمًا مع تفعيل وظيفة المسح! كوني حذرة عند تنظيف الأرضيات الخشبية والباركيه باستخدام وظيفة المسح! قد يؤدي استخدام هذه الوظيفة إلى انتفاخ الخشب. اختبري وظيفة المسح على منطقة غير مرئية أولاً. نوصي باستخدام الجهاز على الأرضيات المقاومة للماء فقط.
- ضعي الجهاز على المحطة الأساسية عند عدم استخدامه. سيمنع ذلك تلف الأرضية بسبب أي مياه متبقية متسربة.
- يتم تشغيل الجهاز بواسطة حزمة البطارية المدمجة. يتم شحن البطارية باستخدام محول التيار الكهربائي وكابل الشحن المرفق. التشغيل المباشر بالتيار الكهربائي مع الشاحن غير ممكن. يمكن فقط تشغيل وظيفة التنظيف الذاتي أثناء عملية الشحن.

خزان المياه العذبة فارغ

في حالة عدم وجود مياه في خزان المياه العذبة عند التنظيف باستخدام وظيفة المسح، يظهر الرمز بشكل دوري على الشاشة. يتم إيقاف تشغيل وظيفة المسح تلقائيًا. يومض الرمز على الشاشة. قم بتعبئة المياه كما هو موضح تحت عنوان «تعبئة خزان المياه العذبة».

خزان المياه المتّسخة ممتلئ

إذا كان خزان مياه الصرف ممتلئًا، أو لم يتم إدخاله أو كانت العوامة متسخة، يظهر الرمز (14) على الشاشة. ثم يتم إيقاف تشغيل الجهاز. قم بتفريغ خزان مياه الصرف وتنظيف العوامة كما هو موضح في فصل «التنظيف والصيانة» ⇦ «تفريغ خزان المياه العادمة» و «تنظيف العوامة».

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

اضغط على الزر ⏻ الموجود على مقبض الحمل لتشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله.

شحن حزمة البطارية

- اشحن حزمة البطارية بالكامل إلى 100 % قبل استخدامها لأول مرة.

1. أطفئ الجهاز.
2. افتح الختم المطاطي فوق مقبس الشحن.
3. أدخل قابس USB-C الخاص بكابل الشحن في مقبس (5) الجهاز.
4. قم بتوصيل منفذ USB-A بالشاحن.
5. قم بتوصيل وحدة تزويد الطاقة بمقبس تم اختباره. يومض مستوى الشحن في الرمز (14).
   - يُظهر مؤشر مستوى الشحن مستوى الشحن الحالي لحزمة البطارية بالنسبة المئوية.
   - إذا كانت حزمة البطارية مشحونة بالكامل، يضيء الرمز ويظهر 100 % على الشاشة.
6. اسحب دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس بعد الشحن.
7. افصل كابل الشحن عن الجهاز. أغلق مقبس الشحن مرة أخرى باستخدام الختم المطاطي.

تعبئة خزان المياه العذبة

يرجى أيضًا الرجوع إلى الرسم التوضيحي (B) في الصفحة 4.

1. تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز.
2. اضغط على الزر (4) لإزالة خزان المياه العذبة. اسحبه خارج الجهاز.
3. قم بفك غطاء الختم الموجود على الجانب السفلي. ثم املأ خزان المياه بمياه الصنبور العذبة.
4. قم بإغلاق خزان المياه العذبة بإحكام مرة أخرى باستخدام غطاء الإغلاق. تأكد من عدم وجود تسريبات.
5. ضع خزان المياه العذبة المملوء في الجهاز. للقيام بذلك، قم أولاً بإدخاله من الأسفل. ثم انقر فوقه بصوت مسموع في مكانه في الأعلى.

استخدام الجهاز

1. قم بتشغيل الجهاز. يبدأ تشغيل الجهاز مع تنشيط وظيفة المسح.
2. حرّكي الجهاز ببطء على السطح المراد تنظيفه.

وظيفة المسح / الوضع الجاف

اضغط على الزر للتبديل بين وظيفة المسح والوضع الجاف.

الرمز	الوظيفة
يضيء	يتم تنشيط وظيفة المسح. عند تنشيط وظيفة المسح، يتم توزيع الماء على فترات منتظمة.
يومض	يعمل الجهاز في الوضع الجاف.

نهاية التشغيل

1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز.
2. ضعي الجهاز على المحطة الأساسية.
3. أفرغي دائمًا خزان المياه المتسخة بعد الاستخدام.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
الرسوم التوضيحية 4
تفريغ محتويات العبوة 57
نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم 57
تحذيرات لاستخدام الجهاز 57
الموقع 56
تركيب / إزالة مقبض الحمل 56
ملاحظات بشأن التشغيل 56
خزان المياه العذبة فارغ 56
خزان المياه المتّسخة ممتلئ 56
تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز 56
شحن حزمة البطارية 56
تعبئة خزان المياه العذبة 56
استخدام الجهاز 56
وظيفة المسح / الوضع الجاف 56
نهاية التشغيل 56
التنظيف والصيانة 55
تفريغ خزان المياه العادمة 55
تنظيف العوامة 55
وظيفة التنظيف الذاتي 55
تنظيف أسطوانة الأرضية 55
التخزين 55
استكشاف الأعطال وإصلاحها 54
البيانات الفنية 54
التخلص من الجهاز 54
المجمّع / التخلص من البطارية 54
التعامل مع حزمة البطارية 54
معنى رمز «صندوق القمامة» 54

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 زر ⏻ (تشغيل / إيقاف التشغيل)
2 مقبض
3 زر (الوضع الجاف / وظيفة المسح)
4 زر ▼ (إزالة خزان المياه)
5 مقبس شحن USB-C
6 خزان المياه العذبة
7 غطاء فوق خزان المياه المتسخة
8 محطة القاعدة (مع حاملات لفرشتين أرضيتين احتياطيتين)
9 بكرة أرضية (قابلة للإزالة)
10 زر لفتح بكرة الأرضية
11 خزان المياه المتسخة
12 مؤشر مستوى شحن البطارية بالنسبة المئوية
13 رمز للوضع الجاف/وظيفة المسح
14 رمز شحن البطارية
15 كابل الشحن USB-A إلى USB-C
16 وحدة إمداد طاقة الشحن

تحذيرات لاستخدام الجهاز

اقرأ التعليمات!

ما عليك سوى استخدامه مع وحدة مصدر الطاقة «SAW12-050-2000GB»! ولشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن، قم فقط باستعمال مصدر الطاقة القابل للإزالة المُرفق بهذا الجهاز.

لا تستخدم مصدر الطاقة مع قابس تالف! في حال تلف الدبابيس الخاصة بأجزاء القابس، فينبغي التخلص من مصدر الطاقة.

تنبيه:
- **لا** تشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن دون مراقبة.
- افصل دائمًا قابس التيار الكهربائي من المقبس بعد الشحن.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-HBR 3147 A

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم التوكيل/البائع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: www.proficare-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 04 / 2026